



Deutsch-Griechische Versammlung (DGV) IV

Nach drei Jahrestagungen in Thessaloniki hat sich die Stadt Nürnberg, insbesondere aufgrund ihrer Partnerschaft mit Kavala, bereit erklärt, die DGV IV in Nürnberg mit auszurichten. Wesentlich unterstützt wurde die Veranstaltung durch die ausgesprochen herzliche Gastfreundschaft der Stadt Nürnberg, die zu zwei Abendempfangen ins historische Rathaus der Stadt geladen hatte. S. 7

Interview mit dem Nürnberger Oberbürgermeister Dr. Ulrich Maly

Dr. Ulrich Maly ist seit 2002 Oberbürgermeister seiner Heimatstadt Nürnberg. Zu seinen stadtpolitischen Schwerpunkten gehören Bildung und Gerechtigkeit sowie Beschäftigung in Nürnberg, regionale strategische Allianzen (zum Beispiel Europäische Metropolregion Nürnberg), Stadtentwicklung und Verkehr, Kultur und Lebensqualität als Standortfaktor. S. 7

Erfolgreiche griechischstämmige Unternehmen in Deutschland

Die griechischstämmige Familie Guloglou, ursprünglicher Name Triandafillidis, stammt aus dem alten Konstantinopel (Istanbul), wo ihre Angehörigen als Industrielle tätig waren. Ende des 19. Jahrhunderts mussten sie die Stadt am Bosphorus unter türkischem Druck verlassen. So kamen sie Anfang des 20. Jahrhunderts über mehrere Stationen nach Aleppo. S. 8

Ελλάδα: Όγκος μεταρρυθμίσεων και εύρος δημοσιονομικών προσαρμογών

“Η Ελλάδα έχει να επιδείξει τα τελευταία χρόνια όγκο μεταρρυθμίσεων και εύρος δημοσιονομικών προσαρμογών που δεν έχουν επιτευχθεί από καμία άλλη ευρωπαϊκή χώρα σε καιρό ειρήνης. Οι θυσίες του ελληνικού λαού, οι οποίες συνεκίζονται είναι επίσης προηγούμενο και αυτό είναι πλέον προφανές, τόσο για τα γερμανικά ΜΜΕ, όσο και, πιστεύω, για τη γερμανική κοινή

γνώμη. Οι συνεχείς διαβεβαιώσεις πολιτικών στελεχών από ολόκληρο το φάσμα της γερμανικής πολιτικής σκηνής, ότι η Γερμανία στηρίζει και θα συνεχίσει να υποστηρίζει τη χώρα μας στις μεταρρυθμιστικές της προσπάθειες, είναι ενθαρρυντικές και επιβεβαιώνουν τη θετική αυτή τάση”. Αυτά δηλώνει σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ο Πρέσβης της Ελλάδος στο Βερολίνο κ. Παναγιώτης Ζωγράφος ο οποίος έχει πλούσια διπλωματική καριέρα. Ακόμα ο Πρέσβης τονίζει ότι, “επιδίωξη μας αποτελεί, χωρίς περαιτέρω μεταβολές στον αριθμό των προξενικών μας Αρχών στη Γερμανία, να βελτιώσουμε την παροχή υπηρεσιών προς όλους τους εδώ Έλληνες, ανεξαρτήτως της μειώσεως πόρων και στελεχιακού δυναμικού, που υπαγορεύεται από την οικονομική συγκυρία”. ΣΕΛ. 3

Διαβατήριο ο πολιτιστικός μας πλούτος



«Όσο βαθιά αισθανόμαστε Έλληνες, τόσο βαθιά αισθανόμαστε και πολίτες του κόσμου. Ο πολιτιστικός μας πλούτος είναι διαβατήριο για την Ελληνική εξωστρέφεια, για την οικουμενικότητα του Ελληνισμού». Αυτά ανάμεσα σε άλλα είπε ο Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού κ. Πάνος Παναγιωτόπουλος προς τους προέδρους και μέλη των εθνικών επιτροπών της Κύπρου, της Γερμανίας, της Σουηδίας, της Βρετανίας, της Ελβετίας και της Αυστραλίας, στα πλαίσια της Διεθνούς Σύσκεψης που έγινε τον περασμένο Οκτώβριο στο Μουσείο της Ακρόπολης. Η συνάντηση με τον αρμόδιο Υπουργό, πραγματοποιήθηκε λίγο μετά την επίσκεψή τους στην Ακρόπολη, όπου ενημερώθηκαν για τις εργασίες αποκατάστασης που συνεχίζονται στο μνημείο. (Η φωτογραφία της “Ε.Γ.”).

«Δεν υπήρξε ποτέ
εθνική πολιτική
για τον Ελληνισμό
του εξωτερικού»

“Το Σ.Α.Ε. όμως ως θεσμός έχει ήδη απαξιωθεί στη συνείδηση της ομογένειας και αυτό διαπιστώθηκε και από την ελάχιστη συμμετοχή των ομογενών στη δημόσια διαβούλευση. Θα έλεγα λοιπόν ότι σίγουρα ένας κύκλος έκλεισε”. Αυτά αναφέρει σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ο Θεόδωρος Σπυριδούλης, από τις πιο σημαντικές προσωπικότητες του παγκόσμιου ελληνισμού, σε μια εκ βαθέων και ξεκάθαρη συνέντευξη στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, στο πλαίσιο του αφιερώματος για το πού βαδίζει ο ελληνισμός. ΣΕΛ. 6

Nürnberg: Ein griechisches Herbstmärchen

Ende Oktober trafen sich Experten, Bürgerinnen und Bürger in Nürnberg. In einer aufsehenerregenden Veranstaltung wurde über Partnerschaften zwischen Griechenland und Deutschland diskutiert und nach neuen Wegen gesucht. Diesmal besprechen wir nicht das dicke und anstrengende Programm. Heute geht es um Kultur. In den ehrwürdigen Räumen des alten Nürnberger Rathauses trug sich Einmaliges zu. S. 8

Βερολίνο: Δραματική η κατάσταση στο Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού

Μιλά σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, ο Δρ Ελευθέριος Οικονόμου, διευθυντής στο Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού, Παράρτημα Βερολίνου, για τη δύσκολη εικόνα του Ιδρύματος. ΣΕΛ. 3

Σε διεθνή έκθεση εντύπων η “Ε.Γ.”

Το έργο των Ελλήνων του εξωτερικού, όπως αποτυπώνεται από την κυκλοφορία εφημερίδων και περιοδικών αλλά και από εκδόσεις λογοτεχνικών και επιστημονικών βιβλίων από χώρες όλων των ηπείρων, παρουσιάστηκε στην Έκθεση Εντύπων που πραγματοποιήθηκε από τις 30 Οκτωβρίου έως τις 6 Νοεμβρίου 2013, στο ισόγειο του κτιρίου της Κεντρικής Βιβλιοθήκης του Α.Π.Θ. Σημαντική ήταν και η παρουσία της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ, όπου παρουσιάστηκε η μοναδική προσπάθεια των δύο τελευταίων ετών. ΣΕΛ. 3

Καβάφης στη Θεσσαλονίκη, μέσω... Στουτγάρδης

Ορατόριο Καβάφη, με 18 έργα του Αλεξανδρινού ποιητή, παρουσιάστηκε σε πρώτη παγκόσμια εκτέλεση στο Μέγαρο Μουσικής της Θεσσαλονίκης στις 23 Οκτωβρίου, στο πλαίσιο της επίσκεψης του Οικουμενικού Πατριάρχη κ.κ. Βαρθολομαίου και των εορταστικών εκδηλώσεων του Πολιούχου της, Αγίου Δημητρίου. Τίτλος της παράστασης: «Καβάφης ο Ελληνικός», σε μελοποίηση του γιατρού της Στουτγάρδης Αθανασίου Σίμουλου. ΣΕΛ. 5



CONNECTING GREECE AND GERMANY

Was macht den Erfolg von Near- und Offshoring aus? Die perfekte Vernetzung vor Ort? Die fachliche Expertise? Die Qualitätssicherung nach höchsten Standards? Wir meinen: Alles zusammen! Bei uns:

Near- und Offshore Consulting | Manufacturing Engineering

Engineering Services
Stress Analysis | Tooling | CFD

Technical Documentation | Software Development

Ob in Ihrem Unternehmen ein Offshoring-Projekt bereits bevorsteht, Sie einfach nur unverbindlich über unseren Service beraten werden möchten, oder Sie nach einer neuen beruflichen Herausforderung suchen: Wir stehen Ihnen zur Verfügung.

H ALTHOM βρίσκεται πάντα στη διάθεσή σας:

ALTHEX Engineering E.P.E.
Rafiki Sotiriou Park
Sofiko str./Thessaloniki 56006
Greece / Greece

ALTHOM GmbH
Schneekeimweg 117
72529 Hurlingham
Germany

Komm zu uns!
Personal- und Weg
↑ ↓

www.althom.de



GOLDSCHMIEDE
Vassiliou

Sternstr.60 53111 Bonn
www.vassiliou-juwelier.de



Στο Πορτς Κολωνίας...

Επίσκεψη στο Γερμανοελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο του Πορτς Κολωνίας πραγματοποιήσε πρόσφατα ο Μητροπολίτης Γερμανίας Αυγουστίνος. Ο κ. Αυγουστίνος αναφέρθηκε στην ομιλία του στο ρόλο της Εκκλησίας στη Γερμανία, στο ρόλο των Ελληνικών Κοινοτήτων και γενικά στο ρόλο που καλείται να παίξει ο Ελ-



λνισμός σήμερα και απάντησε σε ερωτήσεις των παρευρισκομένων. Στη συνέχεια έκανε περιήγηση στους χώρους του Κέντρου και της Ομοσπονδίας Ελληνικών Κοινοτήτων Γερμανίας (ΟΕΚ), η οποία συστεγάζεται με το Κέντρο. Στη φωτογραφία (από αριστερά): Ο κ. Σπύρος Κωσταδίδης, πρόεδρος της Πανεπιστημιακής Ομοσπονδίας Ευρώπης και υπεύθυνος τύπου του Παγκόσμιου Συμβουλίου Ηπειρωτών, ο κ. Κοσμάς Λουτσόπουλος, πρόεδρος του Γερμανοελληνικού Πολιτιστικού Κέντρου του Πορτς, η κ. Νόπη Τσιτρίδου, μέλος του Δ.Σ. του Κέντρου, η κ. Anna-Maria Henk-Hollstein, Δημοτική Σύμβουλος Δήμου Κολωνίας, ο κ. Αυγουστίνος, ο κ. Βησσαρίων Κλεισούρας, γραμματέας της Ελληνικής Κοινότητας, η μικρή Ελευθερία, ο κ. Κώστας Δημητρίου, πρόεδρος της Ομοσπονδίας Ελληνικών Κοινοτήτων Γερμανίας και συμπρωτίες που πήραν μέρος στη συνάντηση.

Πηγή: Ομοσπονδία Ελληνικών Κοινοτήτων στη Γερμανία
Πανεπιστημιακή Ομοσπονδία Ευρώπης

Στο Ηράκλειο...

Πραγματοποιήθηκε τον περασμένο μήνα, με μεγάλη συμμετοχή ανθρώπων της Αυτοδιοίκησης, στο Εκθεσιακό Κέντρο της Νυρεμβέργης, η τέταρτη Ελληνογερμανική Συνέλευση. Το Φόρουμ συνεργασίας δήμων και περιφερειών των δύο χωρών διοργανώθηκε για πρώτη φορά στην Γερμανία, με θέμα «Ο δήμος του μέλλοντος». Περίπου 350 συμμετέχοντες από την Γερμανία και την Ελλάδα για ένα διήμερο συζητήσαν και ανταλλάξαν απόψεις για ζητήματα, όπως είναι, η διαχείριση στερεών αποβλήτων, η αγροτική ανάπτυξη και τουρισμός. Διοργανωτές της τέταρτης Ελληνογερμανικής Συνέλευσης η οποία βασίζεται σε μια συμφωνία της Καγκελάρια Άνγκελα Μέρκελ και του τέως Πρωθυπουργού Γιώργου Παπανδρέου, ήταν το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών θεμάτων και ο δήμος Νυρεμβέργης. Εξάλλου δόθηκε στη δημοσιότητα η Κοινή διακήρυξη της τέταρτης Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, η οποία έχει 19 σημεία και την οποία υπογράφουν οι Κώστας Ασκούνης, Πρόεδρος της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδος (ΚΕΔΕ), Δήμαρχος Καλλιθέας, Γιάννης Μπουτάρης, Δήμαρχος Θεσσαλονίκης, Αντιπρόεδρος της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδος (ΚΕΔΕ), Ρότζερ Κέλε, Πρόεδρος της Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων της Βόρξης-Βυρτεμβέργης και Αντιπρόεδρος της Γερμανικής Ένωσης Δήμων και Πόλεων και Δρ. Ούλριχ Μάλυ, Πρόεδρος Γερμανικής Ένωσης Πόλεων, Δήμαρχος Νυρεμβέργης. Μεταξύ των 19 σημείων, οι συμμετέχοντες αιρετίζουν την απόφαση της Τέταρτης Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, η Πέμπτη Ελληνογερμανική Συνέλευση να διεξαχθεί τον Οκτώβριο /Νοέμβριο 2014 στο Ηράκλειο Κρήτης. Ο δήμος Ηρακλείου θα αναλάβει την προεδρεία της Πέμπτης Ελληνογερμανικής Συνέλευσης το 2014 από κοινού με έναν Γερμανικό δήμο, ο οποίος στη συνέχεια θα φιλοξενήσει την Έκτη Ελληνογερμανική Συνέλευση (DGVVI).



Ξεκάθαρος...

Στις 4 Νοεμβρίου 2013 το γραφείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Κοινοβουλίου στην Κύπρο, την Ιταλία, την Ισπανία, την Πορτογαλία, και την Ιρλανδία διοργάνωσε διεθνές συνέδριο με θέμα: «Ο νότος για την ανάπτυξη» (South for Growth) στο μέγαρο μουσικής από 9 π.μ. έως 16 μ.μ. Κεντρικός ομιλητής ήταν ο Πρόεδρος του Ευρ. Κοινοβουλίου Martin Schulz και συμμετείχαν ευρωκοινοβουλευτές και διακεκριμένοι δημοσιογράφοι. Οι προτάσεις Schulz συνοψίζονται στην αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων, στην πιστωτική κατάρρευση και στην ανάγκη επενδύσεων ειδικά στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, στις προοπτικές που διανοίγονται για τις Μεσογειακές χώρες σε σχέση με τις γεωγραφικές τους αφρικανικές χώρες και η τελευταία αφορά στην επανάκτηση της εμπιστοσύνης. Ο Νότος για την ανάπτυξη είναι η ορθή οδός, αυτό είναι το πρώτο βήμα», τόνισε ο Πρόεδρος κ. Schulz. Δίνοντας ένα πιο προσωπικό τόνο στην ομιλία του ο Πρόεδρος του Ευρωκοινοβουλίου άντλησε από την εμπειρία των γονιών και του ίδιου στη μεταπολεμική Γερμανία. Οι γονείς του, όπως και ολόκληρη η γενιά τους μετά το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, σε καταστρεμμένες χώρες, κλήθηκαν να κάνουν, είπε, θυσίες. Αυτές οι θυσίες, σημείωσε, έγιναν για το μέλλον των παιδιών της γενιάς αυτής. «Αυτό ήταν το μήνυμα, κάντε θυσίες για ένα καλύτερο μέλλον, μια καλύτερη ζωή, για την ειρήνη». Πρόσθεσε ότι σήμερα ζητούμε από τους ανθρώπους να κάνουν θυσίες, αλλά δεν δίνουμε μια προοπτική για τα παιδιά τους. «Η αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων πρέπει να είναι το πρώτο βήμα», τόνισε. Λόγια ξεκάθαρα που θα τα ζήλευσαν και αρκετοί Έλληνες πολιτικοί...



Για την Κρήτη...

Εκδήλωση οργάνωσε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ο ελληνικής καταγωγής Γερμανός Ευρωβουλευτής Γιώργος Χατζημαρκάκης, όπου γιορτάστηκε η επέτειος για τα 100 χρόνια από την ένωση της Κρήτης με την Ελλάδα. Παρευρέθηκαν πολλοί ευρωβουλευτές, ο πρέσβης της Ελλάδας στο Βέλγιο, Κωνσταντίνος Χαλαστάνης, ο περιφερειάρχης Κρήτης Σταύρος Αρναουτάκης, ο αντιδήμαρχος Ηρακλείου Γιώργος Αεράκης και στελέχη της Κομισιόν. «Εδώ, στην καρδιά της Ευρώπης, στις Βρυξέλλες, τιμούμε απόψε τη συμπλήρωση ενός αιώνα από την Ένωση της Κρήτης με την Ελλάδα. Τιμούμε το κορυφαίο γεγονός της νεότερης κρητικής ιστορίας κι ένα από τα σημαντικότερα γεγονότα της νέας ελληνικής ιστορίας» τόνισε ο κ. Χατζημαρκάκης. Μιλώντας για το σημερινό μήνυμα της επετείου, σημείωσε πως «η ευθύνη και το χρέος μας σήμερα είναι να αγωνιστούμε με τα όπλα της ειρήνης για την ευημερία, την πρόοδο και την κατάργηση της λιτότητας που δημιουργεί τα σημερινά δεσμά των λαών του Νότου της Ευρώπης». Αναφερόμενος δε στο ρόλο και την προσωπικότητα του Ελευθερίου Βενιζέλου, υπογράμμισε πως σήμερα οφείλουμε να μιμηθούμε το έργο του μέσα από «την αναζήτηση ενός νέου μεγάλου ιστορικού συμβιβασμού μεταξύ των Ευρωπαίων που θα οδηγήσει σε περισσότερη Ευρώπη, που θα γεφυρώσει το χάσμα Βορρά - Νότου, που δεν θα διαχωρίζει τα μέλη της σε Πατρίκιους και Πληβείους. Σε ισχυρούς και ανίσχυρους. Που θα εδραιώσει την αντίληψη του Ευρωπαίου πολίτη». Από την πλευρά του, ο περιφερειάρχης Κρήτης, Στ. Αρναουτάκης, σημείωσε μεταξύ άλλων: «Στη σημερινή εξαιρετικά δύσκολη συγκυρία για τον αγώνα μας, να αντλήσουμε παραδείγματα και δύναμη από τους αγώνες, το θάρρος, την αυταπάρνηση των προγόνων μας. Μέσα από τη συνεργασία όλων μας, στόχος είναι να αναδείξουμε την Κρήτη μας, την ιστορία, τον πολιτισμό μας, την οικονομική δραστηριότητα, την πνευματική και καλλιτεχνική δημιουργία, τον λαϊκό μας πολιτισμό, την ευαισθητοποίηση αλλά και την ενεργή συμμετοχή των νέων στις παρακαταθήκες των προγόνων μας». Για την επέτειο μίλησε ο ακαδημαϊκός Παύλος Τζεργιάς. Η εκδήλωση έκλεισε με κρητικούς χορούς από τον Όμιλο Βρακοφόρων Κρήτης.



Η οικογένεια Τυπάλδου από το 1860 πρόσφερε πολλά στην ιστορική παροικία της Νάπολης και στον Ελληνισμό έχοντας την ευθύνη για ένα αιώνα του Ελληνικού Προξενείου στη



Αγαπημένη και ευγενική...

Απεβίωσε πρόσφατα στη Νάπολη η Κατερίνα (ΚΑΙΤΗ) Τυπάλδου, της επιφανούς οικογένειας ΤΥΠΑΛΔΟΥ. Στις δεκαετίες του '50 και του '60 οι Έλληνες που έφταναν ή περνούσαν από τη Νάπολη συναντούσαν πάντα την Κατερίνα Τυπάλδου ή στο Προξενείο, όπου βοηθούσε τον αδελφό της Ευάγγελο Τυπάλδο ή στο Φαρμακείο όπου εργαζόταν. Η οικογένεια Τυπάλδου από το 1860 πρόσφερε πολλά στην ιστορική παροικία της Νάπολης και στον Ελληνισμό έχοντας την ευθύνη για ένα αιώνα του Ελληνικού Προξενείου στη

Νάπολη. Η Οικογένεια Τυπάλδου είναι η ιστορία της Ομογένειας της Νάπολης. Πολλά μέλη της χρημάτισαν για σχεδόν 100 συναπτά χρόνια Πρόξενoi της Ελλάδος στη Νάπολη και ηγετικά στελέχη της Ελληνικής Αδελφότητας από το 1861. Είναι γνωστά πολλά στοιχεία για την εθνική και πατριωτική προσφορά εράνων της οικογένειας: εράνοι για τον αγώνα των Κρητών το 1897, υποτροφίες για την γλωσσική εκπαίδευση των Ελληνοπαίδων στην Ελλάδα την περίοδο του ιταλικού φασισμού, αγώνες τη δεκαετία του '50 για να διατηρηθεί η Ελληνική Εκκλησία των Παλαιολλόγων (1518) στο Κέντρο της Νάπολης (είχε αποφασιστεί η κατεδάφιση) και άλλα πολλά που σύντομα θα έλθουν στο φως σε μια Ιστορική Ημερίδα της Κοινότητας της Νάπολης με την αιγίδα της Ομοσπονδίας στις αρχές του 2014 με θέμα ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΤΗΣ ΝΑΠΟΛΗΣ ΣΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟ ΤΟΥ ΣΑΡΑΝΤΑ. Το ΔΣ της Ομοσπονδίας Ελληνικών Κοινοτήτων και Αδελφοτήτων Ιταλίας, με ανακοίνωση του εκφράζει τα συλλυπητήρια του στην οικογένειά του εκλιπόντος.

pc

ψίθυροι... ψιθυριστά... και αληθινά!

«Ειρήνη στις καλύβες, πόλεμος στα παλάτια»

Ο Γκέοργκ Μπύχνερ και το Κτηματολόγιο

Ο Ρηνανίας Χρυσόστομος*

Τι σχέση έχει ο γερμανός συγγραφέας και δραματουργός Γκέοργκ Μπύχνερ με το ελληνικό κτηματολόγιο, θα αναρωτηθεί ο αναγνώστης. Και όμως έχει. Θα σας το αποδείξω.

Η Γερμανία γιορτάζει φέτος τα 200 χρόνια από την γέννηση του γνωστού συγγραφέα, προς τιμήν του οποίου απονέμεται κάθε χρόνο το λογοτεχνικό βραβείο Μπύχνερ. Ο Μπύχνερ (*1813 - +1837) συμμετείχε από τα φοιτητικά του χρόνια στο Στρασβούργο της Γαλλίας σε επαναστατικά κινήματα φιλελευθερισμού και έγραφε διάφορα συγγράμματα διαμαρτυρίας και διεκδικήσεων, με τα οποία υποστήριζε τον καταπιεσμένο αγροτικό πληθυσμό της εποχής στο τότε μεγάλο δουκάτο της Έσσης. Για την δραστηριότητά του αυτή καταδικάστηκε από τις αρχές αναγκάζοντάς τον να καταφύγει στην Ελβετία. Εκεί γίνεται καθηγητής φυσικών επιστημών. Πέθανε πολύ νέος από τύφο αφήνοντας πίσω του ένα μικρό αλλά πολύ σημαντικό συγγραφικό έργο που αποδεικνύει το μεγάλο πνεύμα του συγγραφέα. Τα γνωστότερα του έργα είναι «Βούτσεκ», «Ο θάνατος του Νταντόν», «Λεόντιος και Λένα», «Λέντς» και ο «Ταχυδρόμος της Έσσης», από τον οποίο ξεχωρίζει το γνωστό πλέον επαναστατικό του σύνθημα «Ειρήνη στις καλύβες, πόλεμος στα παλάτια».

«Ειρήνη στις καλύβες, πόλεμος στα παλάτια». Αυτό το σύνθημα τελικά έρχεται και πάλι στον νου μας όταν βλέπουμε τα μέτρα και τις φορολογίες που εφαρμόζονται τα τελευταία χρόνια στην ακίνητη περιουσία. Με

αυτήν προσπάθει το κεντρικό κράτος να μαζέψει όσα περισσότερα χρήματα γίνεται για να καλύψει τις ανάγκες του και να κλείσει τρύπες του προϋπολογισμού του. Όσοι επένδυσαν τα τελευταία χρόνια στην ακίνητη περιουσία δυσανασχαιτούν, παραπονιούνται, αντιδρούν. Ξεκινούν όμως ότι μέχρι τώρα η ακίνητη περιουσία στην Ελλάδα φορολογείτο μηδαμινά έως καθόλου και τα έσοδα από ενοίκια δεν φορολογούνταν διόλου. Έτσι σήμερα απορούμε για τον μισθωτό που υποχρεώνεται να πληρώσει αναδρομικά για την πρώτη του κατοικία αφηρημένα όμως συγχρόνως τις χιλιάδες μεγαλοτσιφλικάδες και κατόχους μεγάλης ακίνητης περιουσίας που ποτέ τους δεν πλήρωσαν τίποτα για το σύνολο, δηλ. το κράτος. Και δεν είχαν καθόλου τήψεις γι αυτήν τους την συμπεριφορά με την δικαιολογία ότι το κράτος δεν παρείχε καμία υπηρεσία ή υποδομή. Και εν μέρει δεν είχαν άδικο.

Το μεγαλύτερο όμως λάθος τελικά τους «κράτους» ήταν ότι δεν είχε Κτηματολόγιο. Διότι το κτηματολόγιο είναι μία γενική, ενιαία, συστηματική και διαρκώς ενημερωμένη καταγραφή της κτηματικής περιουσίας. Περιλαμβάνει την γεωμετρική περιγραφή και το ιδιοκτησιακό καθεστώς κάθε γεωτεμαχίου. Αυτά σε ένα ευνομούμενο κράτος. Στην Ελλάδα ακόμη δεν υπάρχει πλήρης καταγραφή της ακίνητης ιδιοκτησίας. Και τώρα θα καταλάβει ο αναγνώστης για ποιόν λόγο η κατάσταση αυτή συντηρείτο επί τόσες δεκαετίες από τις πολιτικές ελίτ όλων των κομμάτων ανεξαρτήτως. Για σκεφθείτε πόσο ωραία θα ήταν σήμερα τα πράγματα αν το 1982 ο Ανδρέας Παπανδρέου είχε δεχθεί την πρόταση Δρεττάκη για την καταγραφή της ακίνη-

της περιουσίας, το λεγόμενο περιουσιολόγιο; Αντ' αυτού τον απέπεμψε από την ηγεσία του Υπουργείου Οικονομικών.

Αν υπήρχε κτηματολόγιο, τότε πολύ εύκολα θα μπορούσε η εκάστοτε εφορία να βρεί σε ποιόν ανήκει το κάθε κτίριο και εάν αυτό συνάδει με τις φορολογικές του δηλώσεις και τα έσοδα που δήλωνε. Το ίδιο και γι αυτόν που ενοικιάζει βιλάρα ή διαμέρισμα-παλάτι στις παρυφές της πρωτεύουσας και της συμπαρούσας.

Τα μέτρα για την φορολόγηση της ακίνητης περιουσίας και των εσόδων από ενοικιάσεις δεν είναι λάθος. Απλά εφαρμόζονται από το κράτος και τις υπηρεσίες του επιλεκτικά, απότομα, χωρίς να υπάρχει η κατάλληλη ενημέρωση και ψυχολογική προετοιμασία και σε καμία περίπτωση δεν δικαιολογείται αναδρομικά. Αυτό αντανάκλα σε ένα ανώριμο κράτος-φορομπήχτη που ταλανίζει και ταλαιπωρεί ειδικά όλα τα στρώματα των νοικοκυραίων: αυτόν δηλ. των μισθωτών ή μικρομεσαίων που με μεγάλο κόπο και θυσίες κατάφεραν να αποκτήσουν ιδιότητα στην αγορά και όσων αφού τακτοποίησαν τις φορολογικές τους υποχρεώσεις επένδυσαν στην ακίνητη περιουσία επαναπαυόμενοι στην μέχρι τότε υπάρχουσα νομοθεσία που τους προστάτευε από φόρους, πολλές φορές για να έχουν στα γειράματα ένα έσοδο αντί σύνταξης ή κάποιο συμπλήρωμα στην πενιχρή τους σύνταξη ή ακόμη σαν εφόδιο για τα άνεργα και ανειδίκευτα παιδιά τους.

Από την άλλη μεριά υπάρχουν οι χιλιάδες νεοτσιφλικάδες και μεγαλοιδιοκτήτες των τελευταίων δεκαετιών. Αν υπήρχε κτηματολόγιο ή περιουσιολόγιο, το κράτος θα ήξερε πολύ καλά ποιοί είναι αυτοί που



Τα μέτρα για την φορολόγηση της ακίνητης περιουσίας και των εσόδων από ενοικιάσεις δεν είναι λάθος. Απλά εφαρμόζονται από το κράτος και τις υπηρεσίες του επιλεκτικά, απότομα, χωρίς να υπάρχει η κατάλληλη ενημέρωση και ψυχολογική προετοιμασία και σε καμία περίπτωση δεν δικαιολογείται αναδρομικά. Αυτό αντανάκλα σε ένα ανώριμο κράτος-φορομπήχτη που ταλανίζει και ταλαιπωρεί ειδικά όλα τα στρώματα των νοικοκυραίων...

πλούτισαν λαθραία. Θα έπαιρναν τους δρόμους κι άνθρωποι της εφορίας και θα κατέγραφαν ποιός μένει και ποιός ενοικιάζει τί. Μία απλή σύγκριση στοιχείων θα έφερνε στο φως πού γίνεται το πάρτυ και τί μεγέθους είναι. Το Ε9 αποδείχθηκε αναποτελεσματικό εφόσον δεν προβλέπεται ποινή εάν κάποιος δεν δηλώσει μέρος της ακίνητης περιουσίας του και άμα κάποτε ζοριστεί ξεπερνάει με 50 Ευρώ πρόστιμο για το οικόπεδο στο χωριό της γιαγιάς του ή το διαμέρισμα στην Εκάλη που κληρονόμησε από τον θείο του και είχε δόλεν ξεχάσει.

Ελπίζω να καταλάβετε τώρα γιατί η χώρα δεν έχει καταγραφεί ακόμη πλήρως κτηματολογικά/περιουσιολογικά και τί σχέση έχει ο Μπύχνερ με αυτά. Και γι' αυτό 200 χρόνια μετά το 1813 το σύνθημά του είναι ακόμη επίκαιρο: «Ειρήνη στις καλύβες, πόλεμος στα παλάτια».

*πρόκειται για ψευδώνυμο

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ 1998-2013

Η εφημερίδα της ομογένειας

Ιδιοκτήτης-Εκδότης:
Γεωργία Κωστακοπούλου

Διευθυντής Σύνταξης:
Αποστόλης Ζώνης

Συντακτική ομάδα- Συνεργάτες-Αναποκριτές:

• **Αθανασία Τέελ** Athanasia Theel – Berlin-Leipzig • **Sylvia Löser und Walter Bachsteffel** – Παραμυθιά - Ηπειρος • **Ελπιδοφόρος Ιντζέμπελης** • **Ευθύνης Χατζηϊωάννου** • **Gelly Andronikou Gassmann** – Frankfurt

Διεύθυνση: Γερμανία: Grolmanstraße 28 – 10623 Berlin

• **Ελλάδα:** Καλογριανής - Καλλιθέα 3 - 42100 Τρίκαλα

Επικοινωνία: Τηλ.: 0030-24310-78272 - Fax: 0030-24310-78227 - Κινητό: 0030-6944061282

www.elliniki-gnomi.eu • info@elliniki-gnomi.eu

Ιδρυτής της Ελληνικής Γνώμης: Απόστολος Δικόγλου

ELLINIKI GNOMI 1998-2013

Die griechisch-deutsche Zeitung für Deutschland und Europa

Inhaber- und Herausgeberin:
Georgia Kostakopoulou

Chefredakteur:
Apostolis Zois

Anschrift: Zeitung Elliniki Gnomi, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin

Für Griechenland: Georgia Kostakopoulou

(Elliniki Gnomi), Kalogrianis 3,

42 100 Trikala, Griechenland

Telefonischer Kontakt: 003024310-78272

Mobil: 0030-6944061282

Fax: 003024310-78227

«Η Ελλάδα έχει να επιδείξει τα τελευταία χρόνια όγκο μεταρρυθμίσεων»

Μιλάει σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ο Πρέσβυς της Ελλάδας στο Βερολίνο, κ. Παναγιώτης Ζωγράφος

— Συνέντευξη στον Αποστόλη Ζών

Τα διαπιστευτήριά του στον Πρόεδρο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, κ. Γιόαхим Γκάουκ, επέδωσε στις 29 Μαΐου 2013, ο νέος Πρέσβυς της Ελλάδας στο Βερολίνο, κ. Παναγιώτης Ζωγράφος. Κατά την διάρκεια της επίσημης τελετής στο Ανάκτορο Bellevue, ο κ. Γκάουκ αναφέρθηκε με θερμά λόγια στην Ελλάδα και στην προσπάθεια που καταβάλλει για έξοδο από την κρίση, ενώ ο Έλληνας πρέσβης διαβίβασε την επιθυμία της κυβέρνησης για περαιτέρω ενίσχυση της διμερούς συνεργασίας σε όλους τους τομείς. Σήμερα ο νέος Έλληνας Πρέσβης μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ. Ο Παναγιώτης Ζωγράφος είναι γεννημένος το 1954 στην Αθήνα, Ελλάδα και είναι απόφοιτος της Γερμανικής Σχολής Αθηνών (Abitur). Έχει πλούσια διπλωματική καριέρα, ενώ όσον αφορά τις ανώτατες σπουδές αυτές αφορούν Πτυχίο Νομικού Τμήματος Νομικής Σχολής Αθηνών. Ανάμεσα σε άλλα σημειώνει τα εξής:

“Η 4η συνεδρίαση στη Νυρεμβέργη, μετά από 3 συνεχιζόμενες συνελεύσεις στην Ελλάδα, χαρακτηρίστηκε από μεγάλη συμμετοχή και ενδιαφέρον των τοπικών κοινωνιών, για συνέχιση της συνεργασίας σε ευρύτερο φάσμα τομέων. Η δυναμική αυτή φέρνει εγγύτερα και τους δύο λαούς και διευκολύνει στην άρση εκατέρωθεν παρεξηγήσεων, που δυστυχώς βιώσαμε την τελευταία τριετία, εξ αφορμής της οικονομικής κρίσης”.

λαούς και διευκολύνει στην άρση εκατέρωθεν παρεξηγήσεων, που δυστυχώς βιώσαμε την τελευταία τριετία, εξ αφορμής της οικονομικής κρίσης”.

■ Η συνέντευξη

Ε.Γ.: Πόσο σημαντική είναι η για την προώθηση των ελληνογερμανικών σχέσεων, η Ελληνογερμανική Συνέλευση, που φέτος πραγματοποιήθηκε για πρώτη φορά στη Γερμανία;

Π.Ζ.: Η Ελληνογερμανική Συνέλευση αποτελεί σημαντική έκφραση της διμερούς μας συνεργασίας, που έχει ενδυναμωθεί σε σειρά τομέων, συμπεριλαμβανομένου και εκείνου της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, που η Συνέλευση καλύπτει. Η 4η συνεδρίαση στη Νυρεμβέργη, μετά από 3 συνεχόμενες συνελεύσεις στην Ελλάδα, χαρακτηρίστηκε από μεγάλη συμμετοχή και ενδιαφέρον των τοπικών κοινωνιών, για συνέχιση της συνεργασίας σε ευρύτερο φάσμα τομέων. Η δυναμική αυτή φέρνει εγγύτερα και τους δύο λαούς και διευκολύνει στην άρση εκατέρωθεν παρεξηγήσεων, που δυστυχώς βιώσαμε την τελευταία τριετία, εξ αφορμής της οικονομικής κρίσης.

Ε.Γ.: Πως είναι το κλίμα που έχει διαμορφωθεί σήμερα



Foto: © Gr. Botschaft Berlin

σε σχέση με το πρόσφατο παρελθόν, όσον αφορά την αντιμετώπιση της χώρας από τα γερμανικά ΜΜΕ και κατ'επέκταση στη γερμανική κοινωνία; Έχει βελτιωθεί, έχουν γίνει κατανοητές οι δυσκολίες που αντιμετωπίζει ο ελληνικός λαός;

■ ΤΙ ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΕΙ ΣΤΗΝ «Ε.Γ.» Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ κ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Βερολίνο: Δραματική η κατάσταση στο Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού

— Συνέντευξη-Επιμέλεια: Γεωργία Κωστακοπούλου

“Θα σημάνει ότι η Ελλάδα θα είναι η μόνη χώρα της Ε.Ε. χωρίς μορφωτικό ινστιτούτο. Έτσι θα σταματήσουμε να δείχνουμε ότι στην χώρα παρήχθη και παράγεται πολιτισμός και θα ανταποκριθούμε τέλεια στην εικόνα που εδώ και καιρό προσπαθούν να μας επιβάλουν, την εικόνα μιας χώρας βυθισμένης στην απραξία, την αναποτελεσματικότητα και την απάτη, την οποία εδώ και πολύ καιρό, όπως γνωρίζετε, δεν κουράζονται να περιγράφουν τα ξένα και κυρίως τα γερμανικά Μ.Μ.Ε.”. Αυτά δηλώνει σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, ο Δρ. Ελευθέριος Οικονόμου, διευθυντής στο Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού, Παράρτημα Βερολίνου, μιλώντας για τη δύσκολη εικόνα του Ιδρύματός.



Foto: © Gr. Kulturstiftung Berlin

■ Η συνέντευξη

Ποια είναι ακριβώς η εικόνα του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού στο Βερολίνο; Απειλείται πλέον με κλείσιμο;

Το Παράρτημα Βερολίνου του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού από την ίδρυσή του, στα 1995, έχει αναπτύξει μια εντονότατη και ευρύτατη δραστηριότητα για την παρουσίαση του ελ-

ληνικού πολιτισμού στην γερμανόφωνη Ευρώπη, στην διαχρονία του και σε όλες τις πτυχές του. Σημαντικό ρόλο διαδραματίζει το Ίδρυμα και στην διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας με τα τμήματα που λειτουργούν σε αυτό από το 1996. Ας σημειωθεί ότι το Παράρτημά μας ήταν σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας το πρώτο εξεταστικό κέντρο για την απόκτηση του κρατικού Πιστοποιητικού Ελληνομάθειας και δραστηριοποιήθηκε για την ίδρυση νέων εξεταστικών κέντρων σε άλλα ομόσπονδα κρατίδια της Γερμανίας. Μια εικόνα για την δραστηριότητά μας

μπορεί να αποκομίσει κάθε ενδιαφερόμενος επισκεπτόμενος τον ιστότοπό μας, ο οποίος περιέχει και το αρχείο των περασμένων ετών (www.griechische-kultur.de). Η οικονομική κρίση έγινε, φυσικά, αισθητή και στο Ίδρυμα από την αρχή, αλλά η κατάσταση έχει οξυνθεί ανυπόφορα από τον Φεβρουάριο του 2012, οπότε παραιτήθηκε το τελευταίο διοικητικό συμβούλιο του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού. Από τότε το Ίδρυμα παραμένει ακέφαλο, παρότι έχουν περάσει διάφοροι υπουργοί Πολιτισμού, οι οποίοι στις δηλώσεις τους τουλάχιστον διαβεβαίωναν ότι θα φρόντιζαν για την συνέχιση του έργου του. Επί του παρόντος η κατάσταση είναι δραματική. Τα ενοίκια δεν έχουν καταβληθεί εδώ και ένα χρόνο, η οικονομική εφορία, οι ασφαλιστικοί φορείς όπως και οι τρεις εργαζόμενοι στο Παράρτημα παραμένουμε απλήρωτοι από τον Φεβρουάριο. Από το καλοκαίρι έχει κατατεθεί αίτηση για την απόκτηση του κρατικού Πιστοποιητικού Ελληνομάθειας και δραστηριοποιήθηκε για την ίδρυση νέων εξεταστικών κέντρων σε άλλα ομόσπονδα κρατίδια της Γερμανίας. Μια εικόνα για την δραστηριότητά μας

Ποιοι ευθύνονται για αυτή την εικόνα; Υπάρχει λύση; Και αν ναι ποια είναι αυτή;

Την ευθύνη φέρει το Υπουργείο Πολιτισμού, στο οποίο υπάγεται το Ίδρυμα, και το οποίο εδώ και 21 μήνες αδιαφορεί για την ύπαρξή του αφήνοντάς το ακέφαλο. Επείγει να διορισθεί νέο Δ.Σ., αλλά ακόμη περισσότερο επείγει να εκταμειωθούν χρήματα ήδη εγκεκριμένα από το Υπουργείο Οικονομικών, ώστε να εξοφληθούν τα χρέη που μας εκθέτουν ανεπανόρθωτα και απειλούν την ύπαρξή μας.

Ενώ δεν πληρώνεστε σας βρήκα στο γραφείο σας αργά το βράδυ... Το Ίδρυμα Πολιτισμού λειτουργεί πλέον λόγω της ευσυνειδησίας των υπαλλήλων του; Γιατί από όσα πληροφορούμαστε συνεχίζεται να διοργανώνεται ενδιάμεσες εκδηλώσεις...

Όντως συνεχίζουμε οι συνεργάτες μου και εγώ, δείχνοντας κατανόηση για την κατάσταση στην οποία βρίσκεται η Ελλάδα. Μέσα στις επόμενες ημέρες, επί παραδείγματι, είχαμε δύο εγκαίνιασμούς εικαστικών εκθέσεων (στις 14 και 20 Νοεμβρίου), μία εκδήλωση προς τιμήν του Νίκου Καζαντζάκη (19 Νοεμβρίου) και μία εκδήλωση για τον φιλελληνισμό (22

Νοεμβρίου). Ωστόσο, ενώ εμείς δείχνουμε κατανόηση, το Υπουργείο Πολιτισμού δεν φαίνεται να έχει κατανοήσει ότι η δουλειά μας είναι βιοποριστική και, φοβούμαι, ότι αντί να εκτιμήσει τις προσπάθειες, επαναπαύεται διαπιστώνοντας ότι είμαστε διατεθειμένοι και ικανοί να λειτουργούμε «δωρεάν». Δυστυχώς, αυτή η ικανότητα της δωρεάν παροχής υπηρεσιών εξαντλείται και τα όρια της εξάντλησης, ουσιαστικά, τα έχουμε ήδη ξεπεράσει.

Μπορείτε να αναφερθείτε στο σημαντικό έργο που έχει επιτελέσει και επιτελεί το Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού και κυρίως τι θα σημάνει μια αναστολή της λειτουργίας του;

Θα σημάνει ότι η Ελλάδα θα είναι η μόνη χώρα της Ε.Ε. χωρίς μορφωτικό ινστιτούτο. Έτσι θα σταματήσουμε να δείχνουμε ότι στην χώρα παρήχθη και παράγεται πολιτισμός και θα ανταποκριθούμε τέλεια στην εικόνα που εδώ και καιρό προσπαθούν να μας επιβάλουν, την εικόνα μιας χώρας βυθισμένης στην απραξία, την αναποτελεσματικότητα και την απάτη, την οποία εδώ και πολύ καιρό, όπως γνωρίζετε, δεν κουράζονται να περιγράφουν τα ξένα και κυρίως τα γερμανικά Μ.Μ.Ε. ●

Σε έκθεση εντύπων από κάθε γωνιά του πλανήτη η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ

Παρουσιάστηκε η προσπάθεια των δύο τελευταίων ετών - Πρόταση για την καθιέρωση της 1ης Μαρτίου ως ημέρας απόδημου ελληνισμού, κατατέθηκε από τον Ομότιμο καθηγητή κ. Ιωάννη Τουλουμάκο.

Το έργο των Ελλήνων του εξωτερικού, όπως αποτυπώνεται από την κυκλοφορία εφημερίδων και περιοδικών αλλά και από εκδόσεις λογοτεχνικών και επιστημονικών βιβλίων από χώρες όλων των ηπείρων, παρουσιάστηκε στην Έκθεση Εντύπων που πραγματοποιήθηκε από τις 30 Οκτωβρίου έως τις 6 Νοεμβρίου 2013, στο ισόγειο του κτιρίου της Κεντρικής Βιβλιοθήκης του Α.Π.Θ. Από τη Νέα Ζηλανδία και την Αυστραλία, τη Νότιο Αμερική, τις ΗΠΑ, τον Καναδά, τη Νότιο Αφρική, τη Γαλλία, τη Σουηδία, τη Γερμανία, την Ολλανδία, το Βέλγιο αλλά και χώρες της ανατολικής Ευρώπης, είχε συλλεχθεί σημαντικό υλικό που παρουσιάστηκε στην Έκθεση. Σημαντική ήταν και η παρουσία της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ, όπου παρουσιάστηκε η μοναδική προσπάθεια των δύο τελευταίων ετών. Η Έκθεση Εντύπων διοργανώθηκε από την Ελληνική Επιστημονική Εταιρεία, μέλη της οποίας είναι Καθηγητές όλων των Σχολών του Α.Π.Θ., και το Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ.

■ Στόχος

Στόχος της Έκθεσης ήταν να αναδείξει τη δημιουργία των Ελλήνων του εξωτερικού που είναι ελάχιστα γνωστή στην Ελλάδα. «Αν στο παρελθόν η γνώση αυτής της δημιουργίας στο σύνολό της ήταν εθνική υποχρέωση, στη σημερινή κρίσιμη περίσταση, όπου η χώρα χρειάζεται όσο ποτέ άλλοτε στην πρόσφατη ιστορία της τη συμπαράσταση των Αποδήμων, αποτελεί επιτακτική εθνική ανάγκη» υποστήριξαν οι διοργανωτές της Έκθεσης. Τα εγκαίνια της Έκθεσης πραγματοποιήθηκαν την, Τετάρτη 30 Οκτωβρίου 2013 και ώρα 11.00, στο ισόγειο του κτιρίου της Κεντρικής Βιβλιοθήκης του Α.Π.Θ. Αμέσως μετά τα εγκαίνια της Έκθεσης πραγματοποιήθηκαν, στην αίθουσα διαλέξεων της Κεντρικής Βιβλιοθήκης του Α.Π.Θ., οι παρακάτω εισηγήσεις:

–«Σύγχρονη αγγλόφωνη ελληνική λογοτεχνία στις ΗΠΑ», Γ. Καλογεράς, Καθηγητής του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ.

–«Ιστορικές αλλαγές και προσωπικές ιστορίες στη λογοτεχνία: Παραδείγματα από τη ζωή των Ποντίων της Σοβιετικής Ένωσης πριν και μετά το 1989», Σοφία Προκοπίδου, Καθηγήτρια της Ρωσικής Φιλολογίας, Συγγραφέας, Δημοσιογράφος του Αθηναϊκού-Μακεδονικού Πρακτορείου Ειδήσεων.

–«Σκέψεις για τους ομογενείς μας στις χώρες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης», Κ. Παπουλίδης, πρώην υποδιευθυντής του Ι.Μ.Χ.Α.

–«Η ιστορική έρευνα για τον απόδημο ελληνισμό: Το παράδειγμα



Foto: © Tsoufilis

του Εθνικού Κέντρου Ελληνικών Μελετών και Έρευνας του Πανεπιστημίου La Trobe της Μελβούρνης», Χρ. Μανδατζής, διδάκτωρ Ιστορίας Α.Π.Θ.

–«Η πολιτισμική δημιουργία των Ελλήνων του εξωτερικού ως αντικείμενο έρευνας στο Α.Π.Θ.», Ιω. Τουλουμάκος, Ομ. Καθηγητής του Τμήματος Ιστορίας-Αρχαιολογίας του Α.Π.Θ.

Αμέσως μετά τις εισηγήσεις θα ακολουθήσει συζήτηση.

■ Πρόταση

Πρόταση για την καθιέρωση της 1ης Μαρτίου ως ημέρας απόδημου ελληνισμού, κατατέθηκε στα εγκαίνια έκθεσης από τον Ομότιμο καθηγητή κ. Ιωάννη Τουλουμάκο, ενώ σε δηλώσεις του στο Αθηναϊκό Πρακτορείο Ειδήσεων ο ομότιμος καθηγητής του Τμήματος Ιστορίας-Αρχαιολογίας του Α.Π.Θ. Ιωάννης Τουλουμάκος είπε ότι “πρέπει να δείξουμε μεγαλύτερο ενδιαφέρον για τους απόδημους, πολλοί από τους οποίους είναι απογοητευμένοι από την αδιαφορία που τους δείχνει η Ελλάδα”. ●



Καβάφης στη Θεσσαλονίκη, μέσω... Στουτγάρδης

----- Του ανταποκριτή μας -----

Ορατόριο Καβάφη, με 18 έργα του Αλεξανδρινού ποιητή, παρουσιάσθηκε σε πρώτη παγκόσμια εκτέλεση στο Μέγαρο Μουσικής της Θεσσαλονίκης στις 23 Οκτωβρίου, στο πλαίσιο της επίσκεψης του Οικουμενικού Πατριάρχη κ.κ. Βαρθολομαίου και των εορταστικών εκδηλώσεων του Πολιούχου της, Αγίου Δημητρίου. Τίτλος της παράστασης: «Καβάφης ο Ελληνικός», σε μελοποίηση του γιατρού της Στουτγάρδης Αθανασίου Σίμογλου.

‘Έλληνες της διασποράς και οι δύο, και ο ποιητής και ο συνθέτης. «Ελληνικός» ο ποιητής, «Ελληνικός» και ο συνθέτης, ο οποίος από το 1982 έχει μετοικήσει στην Στουτγάρδη, όπου, πέρα από την επαγγελματική ενσκόλησή του με την ιατρική, υπηρετεί με συνέπεια την μούσα της ψυχής του από παιδί, από την φιλαρμονική της γενέτειράς του, το Διδυμότειχο. Έχει ήδη εκδώσει δύο δίσκους με μελοποιημένα ποιήματα του Καβάφη: *Shades of Love to 2011, και Return to 2012*. Σε ερώτηση **«γιατί ο Καβάφης»**, ο κ. **Σίμογλου** απαντά: *«Ως συνθέτης, νιώθω υπερηφάνεια αλλά συνάμα και δέος και μεγάλη αίσθημα ευθύνης υπηρετώντας τον Καβάφη. Τον ‘γνώρισα’ στα γυμνασιακά μου χρόνια, και από τότε η επικοινωνία μας συνεχίζεται αδιάλειπτα. Είμαι λάτρης του και κύρια επιδιώξή μου είναι να τον κάνω ακόμη πιο γνωστό στο ευρύ κοινό. Για να επιτευχθεί αυτό, θα έπρεπε οι μελοποιήσεις να είναι προσιτές στους πολλούς, και να μπορούν να μπουν στα χείλη των ανθρώπων και να τραγουδηθούν. Έχει ειπωθεί από πολλούς ειδικούς κατά καιρούς ότι ο Καβάφης δεν μελοποιείται, λόγω της ανορθοδοξίας του στίχου του. Με την μελοποίησή μου, θέλω να αποδείξω το αντίθετο. Για μένα, αυτό είναι ένα έργο ζωής, και σήμερα, στις 23 Οκτωβρίου 2013, έτος που οι Έλληνες τιμούμε τα 150 χρόνια από την γέννησή του, μου παρουσιάζεται η ευκαιρία να παρουσιάσω σε πρώτη παγκόσμια εκτέλεση το Ορατόριό μου, ως ‘Καβάφης ο Ελληνικός’. Είναι ευτυχής η συγκυρία, γιατί αυτό γίνεται στην αγαπημένη πόλη της Θεσσαλονίκης, ενώ την επισκέπτεται ο Παναγιώτατος Οικουμενικός Πατριάρχης κ.κ. Βαρθολομαίος. Ευχαριστώ τον Μητροπολίτη Θεσσαλονίκης, Παναγιώτατο κ. Άνθιμο, ο οποίος έθεσε την εκδήλωση υπό την αιγίδα της Μητρόπολης».*

Παρουσία του Οικουμενικού Πατριάρχη, του Μητροπολίτη Θεσσαλονίκης, Υπουργών και άλλων κυβερνητικών και πολιτικών στελεχών, την συναυλία παρακολούθησε πλήθος κόσμου που γέμισε το Μέγαρο. Την **«Orchestra Mobile»** διηύθυνε ο Μαέ-



Θεόδωρος Θεσσαλονίκης

στρος **Θεόδωρος Ορφανίδης**, παιδί και αυτός της ομογένειας, ορχήστρα που ίδρυσε το 2010 μαζί με την παγκοσμίου φήμης σοπράνο και σύζυγό του **Σόνια Θεοδωρίδου**, η μαγική φωνή της οποίας, με αυτές του τενόρου **Αστέριου Τσέτσιλα** και του βαρύτονου **Πώργου Κανάρη**, και της χορωδία **«Άγιος Ιωάννης ο Χρυσόστομος»** έθεσαν τους πάντες, για περίπου δύο ώρες, σε τροχιά Καβαφικής Ιθάκης, γεφυρώνοντας με έναν μοναδικό τρόπο δύο λιμάνια, δύο ακτές της Μεσογείου: την Αλεξάνδρεια, τον τόπο όπου γράφθηκαν τα ποιήματα, και την Θεσσαλονίκη, τον τόπο όπου ακούσθηκαν ως ορατόριο, με την πόλη της Στουτγάρδης, όπου ενδόθηκαν μουσικά με την μαγική σύνθεση του κ. Σίμογλου.

Ένα μέρος από τα μελοποιημένα ποιήματα παρουσιάσθηκε και στην Στουτγάρδη, στην δεξίωση που διοργάνωσε φέτος ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδας, κ. **Παναγιώτης Πάρτσος**, για την εθνική επέτειο της 25ης Μαρτίου, στην μεγάλη αίθουσα εκδηλώσεων του Δημαρχείου της πρωτεύουσας της Βάδης-Βυρτεμβέργης. Τα τραγούδια ερμήνευσε η υψίφωνος, κα **Σόνια Θεοδωρίδου**, η οποία ταξίδεψε στην Στουτγάρδη για την εκδήλωση, μαζί με τον πιανίστα κ. **Μάρκο Κότσια**, με χορηγία του Συνδέσμου Ελλήνων Επιχειρηματιών Βάδης-Βυρτεμβέργης. **«Το έργο του κ. Σίμογλου είναι μοναδικό»**, μας είπε ο κ. **Πάρτσος**, ο οποίος ήταν παρών στην συναυλία της Θεσσαλονίκης. **«Ο κ. Σίμογλου δεν είναι ο μόνος**

που έχει προσθέσει μέλος στα ποιήματα του Καβάφη. Όμως, αυτό που πέτυχε με την μουσική του είναι να αναδείξει τον λυρισμό του ποιητή, να δώσει σε έναν πολύ δύσκολο, πιστεύω, στίχο, που, ομολογουμένως, δεν προσφέρεται εύκολα για μελοποίηση, μία ιδιαίτερη διάσταση. Εκείνο που σε μένα αρέσει ιδιαίτεrawς είναι και ένα ακόμη στοιχείο του μέλους του κ. Σίμογλου, και συγκεκριμένα ο τρόπος που στον λυρισμό του Καβάφη προσθέτει, σε μερικά από τα έργα του, μία επική διάσταση. Φέρνει έτσι τον Καβάφη και την ποιητική του έκφραση ακόμη πιο κοντά στην παγκόσμια ανθρώπινη ψυχή και τις αγωνίες της, και αναγάγει αυτή την έκφραση διαχρονική και πανανθρώπινη, στόχο που επιτυγχάνει πράγματι με μοναδικό τρόπο χάρη στην ερμηνεία της κ. Θεοδωρίδου. Ποιητής, μουσουργός και ερμηνεύτρια είναι όντως τόσο ‘ελληνικοί’, ένα τρίπτυχο που αξίζει να προβληθεί παγκοσμίως, γιατί πρόκειται, ως μου επιτραπεί να παρατηρήσω, για έργο παγκόσμιας ποιότητας, έργο που τονίζει το ελληνικό και το οικουμενικό μαζί, αυτό που από την αρχαιότητα αποκαλούμε ‘οικουμενικότητα του ελληνισμού’. Η ομογένεια ζει μέσα της και δημιουργεί με τις δυνάμεις που της έδωσε η Ελλάδα. Παραφράζοντας τον Δραγούμη, θα έλεγα ότι ο ποιητής, ο συνθέτης και η ερμηνεύτρια είναι Έλληνες, από τους οποίους πρέπει επίσης να περάσει ο Ελληνισμός, για να προχωρήσει. Και όπως φάνηκε με την σημερινή εκδήλωση, προχωρεί!».

DHW / Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung / Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος

RACHEL GIBT START FÜR KAUSA-SERVICESTELLE KÖLN

Regionale Servicestelle für Ausbildung und Integration nimmt Arbeit auf

Κόλν, Οκτ. 2013. Der Parlamentarische Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF), Thomas Rachel MdB, kam extra aus Berlin, um der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW) den Zuwendungsbescheid für das dreijährige Projekt zu übergeben. Damit startet offiziell das Projekt, das den Namen „KAUSA Servicestelle Köln“ trägt und im Rahmen des bundesweiten BMBF-Ausbildungsstrukturprogramms „JOBSTARTER-Für die Zukunft ausbilden“ als regionaler Koordinierungs- und Informationsstelle für Ausbildung und Integration fungieren soll. Durchgeführt wird das Programm vom Bundesinstitut für Berufsbildung. Das Projekt wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) mit rund 360.000 € gefördert. Getragen wird das Projekt von der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW), als bundesweite Unternehmerorganisation mit Sitz in Köln. Den Zuwendungsbescheid nahm DHW-Finanzvorstand Jannis Bourlos- May, der auch Projektkoordinator ist, entgegen.

Die KAUSA-Servicestelle Köln ist eine von bundesweit sechs Servicestellen. Die übrigen fünf sind in Dortmund, Nürnberg, Augsburg, Stuttgart und Berlin angesiedelt. Ziel der Servicestellen ist, vorhandene Strukturen in der beruflichen Bildung mittels regionaler Kooperationen für die Zielgruppen zu öffnen, eine regionale Vernetzung aufzubauen, mehr Ausbildung durch Kompetenzförderung und Verbesserung des Informationszugangs zu erreichen und schließlich eine Nachhaltigkeitsstrategie zu entwickeln. Zielgruppe sind die Akteure im Bildungsnetzwerk, Jugendliche und deren Eltern, sowie Unternehmer mit Migrationshintergrund.

Zu den Aufgaben der Servicestelle gehört die Förderung der Ausbildung in der Region, die Bildungsintegration durch Kooperation, die Planung und Entwicklung von Aktivitäten mit Netzwerkpartnern und mit Jugendlichen, die Öffentlichkeitsarbeit durch Einbindung der Medien sowie die Entwicklung und Besetzung von 50 zusätzlichen betrieblichen Ausbildungsplätzen für Jugendliche mit Migrationshintergrund.

Partner der Servicestelle sind die Kammern, die Agenturen für Arbeit, die Städte und ihre Integrationszentren, mehrere Generalkonsulate, Kirchen und Verbände, Eltern- und Jugendvereine, Unternehmen und Ausbildungsbetriebe.

Neben Vertretern der Hauptpartner, des JOBSTARTER-Programms und des BIBB, waren u.a. der Generalkonsul Griechenlands in Düsseldorf, Gregory Delavekouras, der Erziehungs- und Sozialattaché im

Generalkonsulat der Türkei in Köln, Okuz Tuncay, Rosella Benati vom Komitee der Italiener im Ausland COM-IT.ES, und Nikulay Barbov vom Kultur- und Integrationszentrum Phoenix e.V. dabei.

Thomas Rachel MdB, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF):

Mit der Programmlinie KAUSA spricht das BMBF die schnell wachsende Gruppe in Deutschland tätiger Unternehmen mit Migrationshintergrund an. Fast jeder 4. Selbstständige in Deutschland hat einen Migrationshintergrund. Wir wollen diese Unternehmen ermutigen und sie beim Einstieg in die duale Ausbildung unterstützen, so dass noch mehr junge Menschen eine gute Zukunftschance erhalten.

Phedon Codjambopoulos, Vizepräsident der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung:

Die DHW hat im Rahmen des JOBSTARTER-Programms – Für die Zukunft ausbilden! zwei Projekte in 2006 bis 2012 realisiert. Das Projekt NEO XEKINIMA und das DHW-Ausbildungsprojekt. Es wurden neue Potentiale betrieblicher Ausbildung in Unternehmen mit Migrationshintergrund entdeckt und generiert. Unternehmer mit Migrationshintergrund konnten sich unternehmerisch professionalisieren und ihre Lobby in den regionalen Ausbildungsstrukturen erhöhen. SchülerInnen und Schüler der griechischen Schulen, ihre Lehrer und Eltern konnten erstmalig Angebote der Berufsorientierung in Anspruch nehmen. Es konnten Kooperationen zwischen Schulen und Unternehmen aufgebaut werden. Die DHW wird diese Expertise aus sechs Jahren Trägerschaft obiger Projekte nutzen, um auch in anderen ethnischen Gruppen den Ausbildungsgrad und die Ausbildungsbereitschaft bei Unternehmern und Schülern zu erhöhen. Gleichzeitig hoffen wir, dass die von der Servicestelle gewonnenen Personen später als Botschafter für den Transfer des deutschen Export-schlagers „Duale Ausbildung“ in ihren Heimatländern fungieren werden.

Christina Alexoglou-Patelkos, Teamleiterin der KAUSA-Servicestelle Köln:

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der KAUSA-Servicestelle Köln verstehen sich als eine 360-Grad-Anlaufstelle und als Netzwerk- und Kommunikationszentrum. Gleichzeitig sind wir die Synapse für unsere Partnerorganisationen im Wirtschaftszentrum Köln. Unser Ziel ist, dass die Leistungen der KAUSA-Servicestelle Köln am Ende der Projektzeit im Oktober 2016 in bestehende Beratungsangebote der Regelinstitutionen übergehen. Unsere Zielgruppe sind u.a. die jungen Migranten aus Südeuropa, die bereits längere Zeit in Köln und Umgebung leben oder auch neu zugewandert sind, einen größeren Bedarf an beruflicher Orientierung und beruflicher Integration haben. Der berufliche und interkulturelle Hintergrund des Projektteams eröffnet generationsübergreifende Zugänge. Wir können in folgenden Sprachen kommunizieren: Deutsch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch und Griechisch. Wir bauen auf die Unterstützung unserer Partner auf und freuen uns auf eine enge und fruchtbolle Zusammenarbeit.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ:

Ο DHW ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΥΤΕΡΗ ΚΟΛΩΝΙΑ

Η ομοσπονδιακή κυβέρνηση εμπιστεύεται ξανά τον ομογενειακό φορέα

Κολωνία, Οκτ. 2013. Ο Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος DHW πέτυχε για ακόμη μία φορά να κερδίσει την εμπιστοσύνη της κεντρικής γερμανικής πολιτικής και διοίκησης. Με το «KAUSA Servicestelle Köln» αναλαμβάνει σαν μοναδικός φορέας υλοποίησης ένα νέο πρόγραμμα για νέους με μεταναστευτική προέλευση και στόχο την επαγγελματική εκπαίδευση. Στα κεντρικά γραφεία του συνδέσμου στην Κολωνία και παρουσία εκπροσώπων όλων των συνεργαζόμενων φορέων με επί κεφαλής εκείνους των Προξενίων Ελλάδος, Τουρκίας και Ιταλίας πολυμελής αντιπροσωπεία του ομοσπονδιακού υπουργείου Παιδείας και Έρευνας της Γερμανίας ήλθε από το Βερολίνο για να παρευρεθεί στην ενορκτική παρουσίαση του προγράμματος. Ενός καινοτόμου προγράμματος με την επωνυμία **«KAUSA Servicestelle Köln»** που στόχο έχει να λειτουργήσει συντονιστικά φέρνοντας κοντά τους νέους με μεταναστευτική προέλευση με τις επιχειρήσεις. Το πρόγραμμα χρηματοδοτείται αποκλειστικά από το ομοσπονδιακό υπουργείο Παιδείας και Έρευνας της Γερμανίας με 360.000 ευρώ, ξεκινάει αυτόν τον Οκτώβριο και έχει διάρκεια τρία χρόνια. Επί κεφαλής της αντιπροσωπείας από το Βερολίνο ήταν ο ίδιος ο Υφυπουργός Παιδείας και Έρευνας της Γερμανίας και βουλευτής των Χριστιανοδημοκρατών **Τόμας Ράχελ** που ήλθε αποκλειστικά για να επιδώσει στον DHW την απόφαση της Κυβέρνησης. Σε ερώτηση δημοσιογράφου γιατί επέλεξε ο Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος DHW σαν φορέας υλοποίησης του προγράμματος στην Κολωνία, ο Τόμας Ράχελ εξήγησε: **«Ένας στους τέσσερις ελεύθερους επαγγελματίες έχει μεταναστευτικό υπόβαθρο. Πιστεύουμε ότι μπορούμε να εκπαιδεύσουμε τους νέους με μεταναστευτικό υπόβαθρο ώστε να τους δώσουμε μια προοπτική εδώ στη Γερμανία. Τα προηγούμενα χρόνια ο Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος με πολύ συνετή τρόπο κατάφερε να πείσει επιχειρήσεις να εκπαιδεύουν νέους με μεταναστευτική προέλευση. Και επειδή τα προγράμματα που δηλύθηκε στο παρελθόν πήγαν πολύ καλά αποφασίσαμε ως ομοσπονδιακό υπουργείο Παιδείας να αναθέσουμε και το πρόγραμμα με την επωνυμία KAUSA Servicestelle στη Κολωνία στον DHW, που λόγω της πείρας των προηγούμενων προγραμμάτων δεν θα του είναι καθόλου δύσκολο να έρθει σε επαφή με επιχειρήσεις με ελληνικό, ιταλικό, ισπανικό και πορτογαλικό υπόβαθρο».**

Ο Γερμανο-Ελληνικός Επιχειρηματικός Σύνδεσμος μεταξύ 2006 και 2012 λειτουργήσε σαν φορέας δύο προγραμμάτων, πρώτα το «NEO ΞΕΚΙΝΗΜΑ» και μετέπειτα το «Γέφυρα για εξειδίκευση και ενσωμάτωση» με βασικό στόχο τότε τους Έλληνες μαθητές, εκπαιδευτικούς και γονείς και σκοπό την ενημέρωσή τους για τον επαγγελματικό προσανατολισμό και τις δυνατότητες και ευκαιρίες που προσφέρει η επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (διαδική εκπαίδευση) στους νέους που προσβλέπουν στην γερμανική και ευρωπαϊκή αγορά εργασίας. Το διαφορετικό στοιχείο του νέου προγράμματος είναι ότι ο DHW θα συντονίζει το έργο όλων των οργανισμών και φορέων που ασχολούνται με την εκπαίδευση των νέων στο διαδικό σύστημα, δηλαδή στο σχολείο και στις επιχειρήσεις, στην ευρύτερη περιοχή της Κολωνίας. Το πρόγραμμα προβλέπει την εξυπηρέτηση όχι μόνο των Ελλήνων αλλά όλων πλέον των νέων με μεταναστευτική προέλευση.

Η ομάδα που θα τρέχει το πρόγραμμα αποτελείται από τέσσερα έμπειρα άτομα διαφορετικής εθνότητας και που μιλούν περισσότερες ξένες γλώσσες. Την ομάδα θα διευθύνει η **Χριστίνα Αλεξόγλου-Πατέλκου**. Στην παρουσίαση που έκανε κατά την έναρξη του προγράμματος υπογράμμισε μεταξύ άλλων: **«Αυτό το πρόγραμμα σημαίνει ότι εμείς έχουμε τη δυνατότητα να συμβουλευόμαστε, να πληροφορούμαστε και να συνοδεύσουμε όσους έρχονται σε επαφή μαζί μας μέχρι την στιγμή που θα βρουν θέση μαθητείας/εκπαίδευσης. Το πρόγραμμα απευθύνεται σε**

Ο Μητροπολίτης Γερμανίας Αυγουστίνος στο Γερμανοελληνικό Κέντρο του Πορτς Κολωνίας

Ελαβε μέρος ο Πρόεδρος της Πανηπειρωτικής Ομοσπονδίας Ευρώπης



Επίσκεψη στο Γερμανοελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο του Πορτς Κολωνίας πραγματοποίησε πρόσφατα ο **Μητροπολίτης Γερμανίας Αυγουστίνος**. Ο κ. Αυγουστίνος αναφέρθηκε στην ομιλία του στο ρόλο της Εκκλησίας στη Γερμανία, στο ρόλο των Ελληνικών Κοινοτήτων και γενικά στο ρόλο που καλείται να παίξει ο Ελληνισμός σήμερα και απάντησε σε ερωτήσεις των παρευρισκομένων. Στη συνέχεια έκανε περιήγηση στους χώρους του Κέντρου και της Ομοσπονδίας Ελληνικών Κοινοτήτων Γερμανίας (ΟΕΚ), η οποία συστεγάζεται με το Κέντρο. ●



Στη φωτογραφία (από αριστερά): Ο κ. Σπύρος Κωσταδήμας, πρόεδρος της Πανηπειρωτικής Ομοσπονδίας Ευρώπης και υπεύθυνος τύπου του Παγκόσμιου Συμβουλίου Ηπειρωτών, ο κ. Κοσμάς Λουτσόπουλος, πρόεδρος του Γερμανοελληνικού Πολιτιστικού Κέντρου του Πορτς, η κ. Νόπη Τσιπρίδου, μέλος του Δ.Σ. του Κέντρου, η κ. Anna-Maria Henk-Hollstein, Δημοτική Σύμβουλος Δήμου Κολωνίας, ο κ. Αυγουστίνος, ο κ. Βησσαρίων Κλεισούρας, γραμματέας της Ελληνικής Κοινότητας, η μικρή Ελευθερία, ο κ. Κώστας Δημητρίου, πρόεδρος της Ομοσπονδίας Ελληνικών Κοινοτήτων Γερμανίας και συμπατριώτες που πήραν μέρος στη συνάντηση.

Πηγή: Ομοσπονδία Ελληνικών Κοινοτήτων στη Γερμανία
Πανηπειρωτική Ομοσπονδία Ευρώπης



Ο Υφυπουργός Τόμας Ράχελ με μέλη της Δ.Ε. του DHW και τον Γενικό Πρόξενο της Ελλάδος κ. Γρ. Δελαβέκουρα (δεύτερος από δεξιά)



Ο Υφυπουργός Τόμας Ράχελ επιδίδει την απόφαση της Κυβέρνησης Μέρκελ στον ιδρυτικό Πρόεδρο του DHW Γιάννη Μπούρλο-Μάυ

όλους. Δεν είναι δυνατόν όλοι βέβαια να μιλάνε όλες τις γλώσσες αλλά οι συνεργάτες μου είναι πολύγλωσσοι, μιλάνε μεταξύ άλλων ιταλικά, ισπανικά, πορτογαλικά και ελληνικά. Και να μην ξεχνάμε ότι όλα τα άτομα που εργάζονται εδώ έχουν μακρόχρονη εμπειρία σε τέτοιου είδους προγράμματα για νέους στην επαγγελματική εκπαίδευση».

Συνεργαζόμενοι φορείς του προγράμματος είναι το Ίδρυμα Εργασίας, τα Προξενία, τα επιμελητήρια, οι διάφορες οργανώσεις νέων, γονέων και κηδεμόνων, τα σχολεία, οι επιχειρηματικοί σύνδεσμοι, τα συνδικάτα, οι εκκλησίες, οι κοινότητες κ.α.π. ενώ θα διοργανώνονται στοχευμένες εκστρατείες ενημέρωσης. Παρόμοια κέντρα όπως αυτό της Κολωνίας προβλέπονται πιλοτικά σε άλλες πέντε πόλεις της Γερμανίας: στο Ντόρντμουντ, στη Νυρεμβέργη, στο Άουγκσμπουργκ, στη Στουτγάρδη και στο Βερολίνο.

Να σημειωθεί εδώ ότι ο φιλέλληνας ομοσπονδιακός Υφυπουργός Παιδείας και Έρευνας και χριστιανοδημοκράτης βουλευτής **Τόμας Ράχελ** είναι εκείνος που επέμενε και τελικά πέτυχε να εφαρμοσθεί το κοινό ελληνο-γερμανικό πρόγραμμα έρευνας και καινοτομίας που χρηματοδοτείται από την Γερμανία με 5 εκατομμύρια ευρώ παρόλο που τέτοια προγράμματα δεν προβλέπονται μεταξύ κρατών-μελών της ΕΕ. Ο Τόμας Ράχελ βλέπει όμως και πιο πέρα. Έτσι ευελπιστεί ότι με το παραπάνω πρόγραμμα η γερμανική εμπειρία της διαδικής επαγγελματικής εκπαίδευσης θα μεταφερθεί πιο εύκολα στις χώρες της νότιας Ευρώπης, μεταξύ αυτών και στην Ελλάδα. Αυτός ήταν και ο σκοπός πρόσφατου ταξιδιού στην Ελλάδα. **«Πριν από μερικές μέρες βρέθηκα στην Αθήνα και μίλησα με τον υπουργό Παιδείας κ. Αρβανιτόπουλο και τον υπουργό Εργασίας κ. Βρούση. Συμφωνήσαμε να συνεργασθούμε σε θέματα επαγγελματικής εκπαίδευσης και θέλουμε να βοηθήσουμε ώστε και στην Ελλάδα να συνεργαστούν στενότερα οι επιχειρήσεις με τα επαγγελματικά σχολεία και οι νέοι άνθρωποι να αποκτήσουν μια καλύτερη προοπτική πέραν των πανεπιστημιακών σπουδών. Θα ήθελα πολύ οι νέοι να αποκτήσουν στην Ελλάδα μια επαγγελματική προοπτική να θα τους βγάλει από την ανεργία και θα τους βοηθήσει να βρουν γρήγορα τον δρόμο τους στην αγορά εργασίας».**

Το πρόγραμμα απευθύνεται σε όλους τους νέους που βρίσκονται χρόνια στη Γερμανία και συγχρόνως σε αυτούς που λόγω κρίσης έρχονται τώρα στη Γερμανία. Οι τελευταίοι θα έχουν την δυνατότητα κατάλληλης ενημέρωσης για όλα όσα πρέπει να γνωρίζουν εφόσον θέλουν να εργασθούν ισότιμα στην Γερμανία. ●

■ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΠΥΡΟΠΟΥΛΟΣ

«Δεν υπήρξε ποτέ εθνική πολιτική για τον Ελληνισμό του εξωτερικού»

--- Συνέντευξη - Επιμέλεια: **Αποστόλης Ζώνης** -----

«Το Σ.Α.Ε. όμως ως θεσμός έχει ήδη απαξιωθεί στη συνείδηση της ομογένειας και αυτό διαπιστώθηκε και από την ελάχιστη συμμετοχή των ομογενών στη δημόσια διαβούλευση. Θα έλεγα λοιπόν ότι σίγουρα ένας κύκλος έκλεισε. Η Ελληνική ηγεσία, σε νέο της εγχείρημα να προσεγγίσει την ομογένεια- όποτε αυτό συμβεί- θα πρέπει να προσφέρει τα εχέγγυα εκείνα που θα μας πείσουν για τη σοβαρότητά του. Η ομογένεια δεν μπορεί να παραμείνει το «κλωτσοσκούφι» των εναλλασσόμενων κυβερνητικών σχημάτων στην Ελλάδα».

Αυτό αναφέρει σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ο Θεόδωρος Σπυρόπουλος, από τις πιο σημαντικές προσωπικότητες του παγκόσμιου ελληνισμού, σε μια εκ βαθέων και ξεκάθαρη συνέντευξη στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ, στο πλαίσιο του αφιερώματος για το πού βαδίζει ο ελληνισμός.

■ Η συνέντευξη

Πού βαδίζει ο ελληνισμός της Διασποράς; Μήπως μπορούμε να πούμε ότι έχει εγκαταλειφθεί στα προβλήματα του και τις αγωνίες για το αύριο;

Αγαππητέ κύριε Ζώνη, θα ήθελα κατ' αρχάς να επισημάνω ότι η πλειοψηφία του Ελληνισμού στο εξωτερικό δεν αντιμετωπίζει τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η γενέτειρα. Σε γενικές γραμμές ο Ελληνισμός του εξωτερικού και ειδικότερα των Η.Π.Α. ευημερεί, ακολουθεί την πορεία του και παραμένει δραστήριος. Με το βλέμμα στραμμένο στην Ελλάδα και την Κύπρο εξακολουθεί να αναπτύσσει πρωτοβουλίες έκφρασης αλληλεγγύης προς τους συμπατριώτες μας είτε σε συλλογικό είτε σε ατομικό επίπεδο. Βεβαίως και είναι λυπηρό το γεγονός ότι η εγκατάλειψη της ομογένειας από την Ελληνική πολιτεία γίνεται σε μία εποχή που τον χρειάζεται όσο ποτέ. Μεσούσης της κρίσης, δυστυχώς δεν υπάρχει το θεσμικό εκείνο παγκόσμιο όργανο που θα μπορούσε να συντονίζει τις απανταχού δυνάμεις μας. Είναι δε γεγονός ότι προτάσεις που καταθέσαμε σε εκπροσώπους του πολιτικού κόσμου κατά τη διάρκεια των τελευταίων χρόνων έτυχαν πλήρους απαξίωσης. Το γεγονός αυτό όμως δεν μας αποθαρρύνει ούτε μας αποτρέπει ως ομογένεια να προσφέρουμε στον τόπο μας με τις δυνάμεις και τους τρόπους που συλλογικά ή ατομικά διαθέτουμε.

Αντιλαμβάνομαστε όλοι μας τις δυσκολίες που διέρχεται η γενέτειρα και ότι η πολιτική για τον Ελληνισμό του εξωτερικού δεν αποτελεί προτεραιότητα των πολιτικών ηγεσιών του τόπου. Ωστόσο, το πρόβλημα είναι βαθύτερο για τους ακόλουθους λόγους:

Πρώτον, δεν υπήρξε ποτέ εθνική πολιτική για τον Ελληνισμό του εξωτερικού. Υπήρξε κοντόφθαλμη πολιτική «κοιμένη και ραμμένη» στα μέτρα μίας άτυπης συμμαχίας ΠΑ.ΣΟ.Κ. και Ν.Δ. που εξυπηρετούσε την εκάστοτε ηγεσία του Υπουργείου Εξωτερικών. Χωρίς να θέλω να ισοπεδώσω τις φιλότιμες προσπάθειες που κατέβαλαν ορισμένοι, ομογενείς και Ελλαδίτες μέσα από τον θεσμό του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού (Σ.Α.Ε.) ουσιαστικά δεν εξυπρήτησε ποτέ την ομογένεια αλλά ούτε και τη γενέτειρα. Δεν κατάφερε να συσπειρώσει τον Ελληνισμό και να συντονίζει τις δυνάμεις του σε προγράμματα ουσίας. Μάλλον δημιούργησε τριβές και αμφισβητήσεις καθώς υπήρξε αδιαφάνεια και κακοδιαχείριση σε δαπάνη δημοσίου χρήματος που προβλημάτισε τους πάντες.

Δεύτερον είναι φανερό -και ίσως κάτι που δεν θα συχωρέσει η ιστορία- το γεγονός ότι δεν υπήρξε ουσιαστική πρόθεση αξιοποίησης της ομογένειας του εξωτερικού από

τους εκπροσώπους της Ελληνικής Πολιτείας από την αρχή της συζήτησης για τη δημιουργία ενός παγκόμιου φορέα στη δεκαετία του '90 μέχρι και σήμερα. Η Ελληνική Πολιτεία, ως κράτος με μεγάλη διασπορά που έχει διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην ιστορία της Ελλάδας, έπρεπε να έχει χαράξει σοβαρά, υπεύθυνη μακροπρόθεσμη και κυρίως εθνική υπερκομματική στρατηγική δεκαετίες πριν. Η Ελληνική διασπορά δυστυχώς δεν αντιμετωπίστηκε ποτέ ως μία προέκταση του ελληνισμού πέρα από τα σύνορα της Ελλάδας, δεν μελετήθηκε, δεν καταγράφηκε και δεν αξιοποιήθηκε. Τολμώ να πω ότι η κοντόφθαλμη πολιτική φοβήθηκε τις παρεμβάσεις των Ελλήνων του Εξωτερικού στα ελληνικά θέματα και κυρίως την Ελληνοαμερικανική κοινότητα.

Αρκετοί είναι αυτοί που υποστηρίζουν ότι το Σ.Α.Ε. δεν μπόρεσε να προσφέρει αυτά για τα οποία και απέκτησε θεσμική μορφή; Τι έχετε να πείτε εσείς από τη δική σας εμπειρία;

Ήδη σας ανέφερα ότι οι πόροι που δαπανήθηκαν, ο κόπος, η αγωνία και ο φιλότιμος αγώνας ορισμένων μέσα στο Σ.Α.Ε. δυστυχώς δεν αντισταθμίζονται από το παραγόμενο έργο. Απέτυχε αναφορικά με τους σκοπούς του όπως καθορίζονται μέσα από το Ελληνικό Σύνταγμα και ο Νόμος που δίδει τη λειτουργία του, παρά τις μικρές βελτιώσεις του το 2006, αφήνει κενά στην ερμηνεία του η οποία επαφύεται στη βούληση του εκάστοτε αρμόδιου υπυπουργού. **Εκτιμάτε ότι έχει κλείσει ο κύκλος του; Μπορεί τη θέση του να πάρει ένα Υπουργείο καθαρά Απόδημου Ελληνισμού με δική του οργάνωση και λειτουργία, μακριά από πολιτικούς σχεδιασμούς και επιδιώξεις;**

Για την ιστορία αναφέρω ότι κατά την 8η Συνεδρίαση του Προεδρείου του Σ.Α.Ε. στην Αθήνα, στις 7 και 8 Σεπτεμβρίου 2011, τα μέλη του καταθέσαμε προς τη Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Γ.Γ.Α.Ε.) και τον τότε Υφυπουργό των Εξωτερικών, Δ. Δόλλη, το αίτημα της αλλαγής του Ν.3480. Απαιτήσαμε να συσταθεί σχετική Επιτροπή, η οποία να στηριχθεί στις εισηγήσεις μας και το αποτέλεσμα των προτάσεών μας για το σχέδιο Νόμου να τεθεί σε δημόσια διαβούλευση.

Ο τότε υφυπουργός αποδέχθηκε τα αιτήματά μας. Στη συνέχεια άλλαξε η κυβέρνηση και τον Ιούλιο του 2012 τα καθήκοντα του υφυπουργού των Εξωτερικών ανέλαβε ο Κ. Τσιράρας, ο οποίος προέβη τελικώς στη δημιουργία Επιτροπής. Συμτείχα στην Επιτροπή και το αποτέλεσμα της εργασίας μας συνιστούσε πρόταση στον αρμόδιο πολιτικό προϊστάμενο κ. Τσιάρα, ο οποίος, αφού τη συνεκτίμησε έκανε ορισμένες προσωπικές αλλαγές και στη συνέχεια τη δημοσιοποίησε για δημόσια διαβούλευση. Το γνήσιο κείμενο του Σχεδίου Νόμου που καταθέσαμε εκτιμώ ότι ήταν προοδευτικό και ανταποκρινόταν στα σύγχρονα δεδομένα της Ελλάδας και της ομογένειας.

Απνικούσε τη βούληση των απανταχού ομογενών καθώς προέβλεπε οικονομική αυτοδυναμία, πολιτική ανεξαρτησία

και δυνατότητα ένταξης σε αυτό όλων των ενδιαφερομένων ομογενών, χωρίς ωστόσο να αποδυναμώνει τον ρόλο της οργανωμένης ομογένειας.

Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που είχε τεθεί από τον κ. Τσιάρα αναμένετο μέχρι το Μάρτιο του 2013 να έχει ολοκληρωθεί η σχετική νομοθετική διαδικασία. Ωστόσο, γνωρίζετε ότι άλλαξε η ηγεσία στο Υπουργείο Εξωτερικών και ο νέος υφυπουργός Άκης Γεροντόπουλος σε δηλώσεις του στον Τύπο ανέφερε ότι έχει παγώσει το θέμα του Σ.Α.Ε. διότι παραμένει ακέφαλη η θέση του προέδρου της Διακομματικής Επιτροπής της Βουλής για τον Απόδημο Ελληνισμό.

Το Σ.Α.Ε. όμως ως θεσμός έχει ήδη απαξιωθεί στη συνείδηση της ομογένειας και αυτό διαπιστώθηκε και από την ελάχιστη συμμετοχή των ομογενών στη δημόσια διαβούλευση. Θα έλεγα λοιπόν ότι σίγουρα ένας κύκλος έκλεισε.

Η Ελληνική ηγεσία, σε νέο της εγχείρημα να προσεγγίσει την ομογένεια- όποτε αυτό συμβεί- θα πρέπει να προσφέρει τα εχέγγυα εκείνα που θα μας πείσουν για τη σοβαρότητά του. Η ομογένεια δεν μπορεί να παραμείνει το «κλωτσοσκούφι» των εναλλασσόμενων κυβερνητικών σχημάτων στην Ελλάδα.

Στη δύσκολη αυτή συγκυρία πάντως, ο Ελληνισμός του Εξωτερικού θα εξακολουθεί, ανεξάρτητα από το Σ.Α.Ε., όπως έπραξε στην πορεία της ιστορίας του, να στηρίζει με όλες του τις δυνάμεις την Ελλάδα και να προωθεί τις διαχρονικές και ιδιαίτερες αναγκαίες σήμερα Ελληνικές αξίες. Γιατί πάνω από όλα πρέπει ν' αγωνιστούμε να παραμείνουμε πολιτισμικά Έλληνες.

Με βάση τη δική σας επιχειρηματική εμπειρία, γιατί η πολυπόθητη ανάπτυξη για την Ελλάδα φαντάζει μακρινό όνειρο;

Η παρούσα οικονομική κρίση στην Ελλάδα και την Κύπρο εντάσσεται στο πλαίσιο έντονων διεθνών γεωπολιτικών, οικονομικών, κοινωνικών και πολιτικών ανακατατάξεων. Η ανάπτυξη της χώρας συνεπώς συναρτάται από πολλούς παράγοντες. Η Ελλάδα κατέχει σημαντική γεωπολιτική αξία στη Νοτιοανατολική Μεσόγειο και αποτελεί -ως μοναδικό μέλος της Ε.Ε. και του ΝΑΤΟ στην περιοχή- προπύργιο σταθερότητας σ' αυτή την ευμετάβλητη περίοδο. Στο πλαίσιο του νέου πολυπολικού διεθνούς συστήματος, των εξελισσόμενων αλλαγών στην παγκόσμια ενεργειακή αγορά και του νέου σχεδιασμού πολιτικής στη Μεσόγειο, η χώρα μας είναι σε θέση να διαπραγματευθεί και να μοιρασθεί οφέλη με τους στρατηγικούς συμμάχους της.

Η εξέλιξη της Ελληνικής οικονομίας λοιπόν συναρτάται με τη διαπραγματευτική πρόθεση και ικανότητα της ελληνικής πολιτικής ηγεσίας ώστε να μην πάνε χαμένες οι πραγματικά μεγάλες θυσίες της πλειοψηφίας του ελληνικού λαού.

Η Ελλάδα πρέπει να κατακτήσει στο διεθνές περιβάλλον τον ρόλο που της ανήκει από γεωπολιτική άποψη, πλουτοπαραγωγικές πηγές, πολιτιστική συνεισφορά στην ανθρωπότητα, επιστήμη και έρευνα αλλά και ταλέντο. ■



Θεόδωρος Γ. Σπυρόπουλος

Αυτοδημιούργητος επιχειρηματίας, φιλάνθρωπος με σπουδαία κοινωνική δράση και προσφορά, οραματιστής, ελληνόφωνος και ακούραστος κλείνει πάντα στην καρδιά του την Ελλάδα κάνοντας τρόπο ζωής την Ανθρωπιά και το Φύλο. Έλκει την καταγωγή του από τα Καλάβρυτα της Αχαΐας όπου βίωσε σε τρυφερή ηλικία τα θλιβερά γεγονότα της εκτέλεσης των συμπολιτών του, άνω των 12 ετών, τον Δεκέμβριο του 1943. Μήνες που αποσιπώνονταν για πάντα στην ψυχική και το μυαλό του και τον οδηγούν κάθε φορά που επιστρέφει στη γενέτειρα, στον λόφο του Καπλή, εκεί όπου έλαβαν χώρα τα τραγικά γεγονότα, για να αποτίσει φόρο τιμής στους αδικωμένους Καλαβρυτινούς. Στα γυμνασιακά του χρόνια ακολουθεί τον πατέρα του στην Αθήνα για να συνδράμει την οικογένειά του. Όταν ολοκληρώνει τις γυμνασιακές του σπουδές μεταβίνει στη Σοκκόλνιη όπου σπουδάζει Πολιτικές Επιστήμες και γνωρίζει τη συντροφιά της ζωής του, Ερίκκα Κνίκμαν, σήμερα Ζωγράφο και Αρχιτέκτονα Κηπουρικής. Με την Ερίκκα σύντομα αποκτούν την κόρη τους, Μαρίαννα που είναι σήμερα Εισαγγελέας και Επίτροπος (Commissioner) της Μητροπολιτικής Περιφέρειας για την Αποκατάσταση των Υδάτων της Μεϊζονος περιοχής του Σικάγο. Το 1962 επιστρέφει στην Αθήνα και αφού υπηρετεί στο Ελληνικό Ναυτικό μεταναστεύει με την οικογένειά του στο Σικάγο των Η.Π.Α. το 1964. Τα πρώτα χρόνια της μεταναστεύσεως είναι δύσκολα ενώ σμαρδύνονται από την απώλεια του αδελφού του Νίκου ο οποίος δολοφονείται από έναν παρανοϊκό υπάλληλό του, μέσα στο ίδιο το μαγαζί του. Ακολουθεί διάφορες επαγγελματικές διαδρομές: εργάζεται στο ανθοπωλείο του παππού του, ως πωλητής σε πρατήριο βενζίνης και ως πλανόδιος πωλητής αναλλακτικών αυτοκινήτων και χημικών. Είναι όμως απογοητευμένος να τα καταφέρει. Εργάζεται δεκάετη ως τότε εκκοσμητή-κόμο. Με την εργατικότητα, την επιμονή και υπομονή που τον διακρίνουν μέχρι σήμερα καταφέρνει σύντομα να εδραιωθεί στο δύσκολο χώρο των πετρελαιοειδών προϊόντων. Διεθύνει τότε σέρις Αμερικανικές εταιρίες, με πρώτη την «T.G.S. National Wholesalers».

Η επαγγελματική του επιτυχία δεν τον εμποδίζει να αφιερώνει σημαντικό χρόνο σε ζητήματα ελληνικού ενδιαφέροντος στις Η.Π.Α. Από τις αρχές της δεκαετίας του 1970 ο Θεόδωρος Σπυρόπουλος συμμετέχει ενεργά στις συζητήσεις για τη δημιουργία του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού (Σ.Α.Ε.). Εξ αρχής και με κάθε τρόπο τονίζει την αναγκαιότητα, το Σ.Α.Ε. να είναι ανεξάρτητο, οικονομικά και πολιτικά, από την εκάστοτε ελληνική κυβέρνηση. Το 1995 εκλέγεται πρόεδρος του παγκόσμιου προεδρείου του κατά την ιδρυτική του συνέλευση αλλά για πολιτικές σκοπιμότητες αλλοιώνονται τα αποτελέσματα και παραμένει εκτός. Παρ' όλα αυτά το 2006, αποφασίζει να θέσει υποψηφιότητα, αυτή τη φορά, ως Συντονιστής Σ.Α.Ε., Περιφέρειας Η.Π.Α. και εκλέγεται με κύριο σκοπό να ασκήσει πιέσεις για την αλλαγή του Νόμου του Ν.3480/2006 «Όργάνωση, λειτουργία και αρμοδιότητες του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού (Σ.Α.Ε.) και άλλες διατάξεις». Τον Φεβρουάριο του 2010 ζητά, με ανοικτή επιστολή, να σταματήσει η κρατική επιχορήγηση του Σ.Α.Ε. λόγω της εκδήλωσης της οικονομικής κρίσης στην Ελλάδα παρ'ότι τοναν την ομογένεια να συνεισφέρει στη γενέτειρα με όποιο τρόπο δύναται. Η θέτηση του παγκόμιου προεδρείου του Σ.Α.Ε., λόγω των πολιτικών και οικονομικών εξελίξεων στην Ελλάδα παρατείνεται μέχρι και τον Δεκέμβριο του 2012 οπότε και συστήνεται επιτροπή για την κατάρτιση νέου σχεδίου για τον εν λόγω Νόμο. Ο ίδιος συμμετέχει στην Επιτροπή και καταθέτει μελέτη και προτάσεις με στόχο την εκπροσώπηση όλων των δυνάμεων της ομογένειας σ' αυτό με ισότιμο τρόπο, την αυτοδυναμία και προτοκοκρατούμενη του θεσμού. Πιστεύει ότι ο οικονομικός Ελληνισμός και η έκφραση των δυνάμεων του δεν μπορεί να παραμείνει ζήτημα μεταβαλλόμενης κυβερνητικής πολιτικής, αλλά σταθερής και διαρκούς Εθνικής Στρατηγικής.

Στο ενεργητικό του καταγράφεται και η πρωτοβουλία του να επανεδώσει το βιβλίο «The Blight of Asia», του Αμερικανού Γενικού Προξένου στη Σμύρνη κατά την περίοδο της Μικρασιατικής Καταστροφής, George Horton, για να αποσταλεί σε όλα τα μέλη του Αμερικανικού Κογκρέσου και σε Ευρωπαίους διπλωμάτες που υπηρετούν στην Αμερική. Πιστεύει πως η ιστορία πρέπει να διδάσκει ότι με σκοπό την καλλιέργεια μίσους και εκδίκησης αλλά την ολοκληρωμένη γνώση και συνείδηση των λαών, στοιχεία που καθιστούν την ανθρωπότητα καλά πληροφορημένη και προετοιμασμένη για το μέλλον. Το 2013 δημιουργεί το μη κερδοσκοπικό ίδρυμα «Πολιτιστικό Κέντρο της Ελληνοαμερικανικής Κοινότητας Μεϊζονος Σικάγου» το οποίο στεγάζεται σε κτίριο που αγόρασε ο ίδιος στην οδό 5941 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646. Είναι μέλος πολλών Διεθνών, Αμερικανικών Επιχειρηματικών Ενώσεων, Κοινωνικών Οργανισμών και Ιδρυμάτων: «Director, Automotive Wholesalers in Illinois «Member, Automotive Service Industry Association (ASIA) «Member, Illinois Petroleum Marketers Association (IPMA) «Member, Export Council of US «Member, International Political Advisory Council «Member, Businessmen's Democratic National Committee (BDNC) «Member, Business Council of the Republican Party «Member, American European Committee Association USA «Member, «EEC International Visiting Councils «Member, «AGEI Hellenic Interests of Greek Americans» «Founding Member of Technopolis, Thrace, Hellas, International

Ηλιακός πύργος, ιδανική ενεργειακή τεχνολογία για Ελλάδα

Dr.-Ing. Spiros Alexopoulos
Abteilungsleiter Regenerative Systeme
im Solar-Institut Jülich (SIJ)
FH Aachen, Aachen University
of Applied Sciences

Ένας πολύ γνωστός τρόπος παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας είναι η χρήση φωτοβολταϊκών τόσο σε σκεπές σπιτιών όσο και σε μεγάλες εγκαταστάσεις. Τα φωτοβολταϊκά συστήματα μετατρέπουν την ηλιακή ενέργεια απευθείας σε ηλεκτρική ενέργεια.

Αντιθέτως οι ηλιοθερμικές συγκεντρωτικές τεχνολογίες πρώτα σε θερμότητα και μετά σε ηλεκτρική ενέργεια. Στην ηλιοθερμική ενέργεια συγκαταλέγονται οι γνωστοί στην Ελλάδα ηλιακοί θερμοσίφωνες για την παραγωγή θερμότητας σε χαμηλές θερμοκρασίες αλλά και τα μεγάλα ηλιοθερμικά συστήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος με συγκεντρωτικούς ηλιακούς συλλέκτες. Στις ηλιοθερμικές συγκεντρωτικές τεχνολογίες για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας συγκαταλέγονται: οι παραβολικοί συλλέκτες σκάφης,



Παράδειγμα ηλιακού πύργου: ο ηλιακός πύργος του Γιούλιχ, με ονομαστική ισχύ 1,5 MW. Πηγή: DLR

ο ηλιακός δίσκος, η ηλιακή καπνοδόχος, τα συστήματα Φρενέλ και ο ηλιακός πύργος. Από αυτές τις τεχνολογίες μόνο οι πα-

ραβολικοί συλλέκτες σκάφης και οι ηλιακοί πύργοι είναι ήδη εμπορικά αξιοποιήσι-

μοι. Ο ηλιακός πύργος συμβάλλει όπως και όλες οι εναλλακτικές μορφές ενέργειας:

- Στην εξοικονόμηση ενέργειας
- Η ηλιακή ενέργεια είναι ανεξάντλητη πηγή ενέργειας, η οποία επιτρέπει την μείωση της εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα στην ατμόσφαιρα, καθώς κατά τη λειτουργία αυτών των συστημάτων δεν παρατηρείται εκπομπή επιβλαβών αερίων.
- Στην ενεργειακή αυτάρκεια και την απεξάρτηση από τις συμβατικές πηγές ενέργειας
- Στην εύρεση θέσεων εργασίας και στην ανάπτυξη μιας αγοράς σε ένα καινούριο οικονομικό τομέα δραστηριότητας

Σημαντικά πλεονεκτήματα του ηλιακού πύργου είναι η ανεξαρτησία από τα συμβατικά καύσιμα, η δυνατότητα τοποθέτησης των μονάδων σε μη πεδινά εδάφη καθώς και σε μη δισυστασμένα συστήματα, η φιλικότητα προς το περιβάλλον και η συμβολή στη μείωση της εκπομπής του διοξειδίου του άνθρακα. Επιπλέον δεν επηρεάζει τις γεωργικές

καλλιέργειες και η έκταση που ηλιοστατεί ο πεδίο, δηλαδή η έκταση που τοποθετούνται οι ηλιακοί συλλέκτες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βοσκότοπι. Οι ηλιακοί πύργοι σε συνδυασμό με υβριδικά συστήματα, δηλαδή σε συνδυασμό και με άλλους τρόπους παραγωγής ενέργειας, μπορούν να φτάσουν μέχρι 8.000 ώρες λειτουργίας το χρόνο.

Τα πλεονεκτήματα αυτά της τεχνολογίας του ηλιακού πύργου (βλέπε Εικόνα) επιβεβαιώνονται και από την ερευνητική δραστηριότητα του Ηλιακού Ινστιτούτου του Γιούλιχ (SIJ) σε σχέση με τη δυνατότητα συνδυασμού της σε υβριδικά συστήματα με την καύση φυσικού αερίου ή βιοαερίου, καθώς και την σύνταξη μελετών και την συνεργασία με μεγάλες εταιρείες για την κατασκευή και λειτουργία νέων μονάδων ηλιακού πύργου σε διάφορα μέρη του κόσμου.

Εκτός των συγκεντρωτικών ηλιακών τεχνολογιών το Ινστιτούτο ασχολείται και με θέματα βελτιστοποίησης της ενεργειακής απόδοσης και με ΑΠΕ. Επιπλέον ασχολείται με υπολογισμούς της παραγόμενης ηλεκτρικής ενέργειας και

του οικονομικού κόστους διαφόρων τεχνολογιών ΑΠΕ, στις οποίες συγκαταλέγεται και ο ηλιακός πύργος. Σημαντικό όμως δεν είναι μόνο το μέγεθος της παραγόμενης ηλεκτρικής ενέργειας από ΑΠΕ και ηλιακούς πύργους. Αντίθετα κρίσιμη είναι η αλληλεπίδραση της χρήσης ενεργειών με την προσφορά στο δίκτυο. Στην Ελλάδα και ειδικά στις μεγάλες πόλεις και στα τουριστικά θέρετρα η προσφορά της ηλιακής ενέργειας καλύπτει ιδανικά τη ζήτηση. Η ζήτηση ενέργειας είναι το καλοκαίρι υψηλότερη λόγω της αυξημένης χρήσης των κλιματιστικών κατά τις μεσημεριανές ώρες. Στην Ελλάδα, είναι επιτακτική ανάγκη η ανάπτυξη της τεχνολογίας του ηλιακού πύργου καθώς η χώρα μας προσφέρει τόσο λίγες ευρωπαϊκές χώρες για την εκμετάλλευσή της ηλιακής ενέργειας. Εάν αξιοποιηθούν και άλλες ΑΠΕ με υψηλό ενεργειακό δυναμικό, όπως η βιομάζα, η αιολική ενέργεια και η γεωθερμία μπορεί η Ελλάδα να αποτελέσει ενεργειακό κόμβο εξαγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στα Βαλκάνια και στην Κεντρική Ευρώπη. ■

--- Von **Sylvia Löser** und **Walter Bachsteffel** ---

--- Fotos: © **S. Löser** – **W. Bachsteffel** ---

■ Deutsch-Griechische Versammlung (DGV) IV

Die Stadt der Zukunft

Nürnberg: Im Jahre 1050 wird die Stadt Nürnberg erstmals dokumentarisch erwähnt. Bezeichnenderweise ist dies ein Dokument der Freiheit. Kaiser Heinrich III. lässt die Leibeigene Sigena aus Norenberc frei und erkennt ihr die volle libertas, d. h. die volle Aufhebung aller Rechtsfolgen der Unfreiheit zu.

Mit der Freiheit geht es weiter. Am Kreuzungspunkt internationaler Handelswege gelegen, erwerben Ratsherren und Bürger große Vermögen. Sie werden stark und selbstbewusst genug, um sich aus der Macht der deutschen Kaiser loszusagen. Nürnberg wird freie Reichsstadt und unabhängig. Es kann seine Geschicke selbst beeinflussen.

Das ist lange her.

Heute, im Jahre 2013, reisten vierhundert Kommunalpolitiker, Verwaltungsbeamte, Gouverneure und Minister einer Einladung von Dr. Ulrich Maly, dem Oberbürgermeister der Stadt, folgend, in das Messezentrum. Etwa 20 Prozent aller griechischen Bürgermeister nahmen teil. Hier wollten sie intensiv und auf Augenhöhe mit deutschen Kollegen über die „Stadt der Zukunft“ diskutieren.

Die Deutsch-Griechische Versammlung mit ihren Büros in Oreokastro, Thessaloniki und Athen ist eine Initiative für die Zusammenarbeit zwischen griechischen und deutschen Regionen, Städten und Bürgern. Das Hauptziel ist, die bestehenden Kontakte zu vertiefen und neue zu schaffen. Das Büro der DGV fördert kommunale Kooperationsprojekte, um bessere Bedingungen für Investitionen in Griechenland zu schaffen und auch damit einen wesentlichen Beitrag zum Abbau der erschreckenden Jugendarbeitslosigkeit zu leisten. Die DGV geht auf eine Vereinbarung zwischen Bundeskanzlerin Angela Merkel und dem früheren Ministerpräsidenten Griechenlands Giorgos Papandreou zurück.

Nach drei Jahrestagungen in Thessaloniki hat sich die Stadt Nürnberg, insbesondere aufgrund



Video Merkel

ihrer Partnerschaft mit Kavala, bereit erklärt, die DGV IV in Nürnberg mit auszurichten. Wesentlich unterstützt wurde die Veranstaltung durch die ausgesprochen herzliche Gastfreundschaft der Stadt Nürnberg, die zu zwei Abendempfängen ins historische Rathaus der Stadt geladen hatte. Für Oberbürgermeister Maly ist mit dem Treffen nicht Besserwisserie, sondern Solidarität mit Griechenland und seinen Bürgerinnen und Bürgern angesagt: „Wir sind da, wenn Unterstützung gebraucht wird.“

Als ranghöchster Vertreter Griechenlands war Innenminister Giannis Michelakis während der ganzen Zeit anwesend. Teilgenommen hat auch Kostas Askounis, Bürgermeister der Stadt Kallithea und Präsident des Griechischen Zentralverbands der Städte und Gemeinden. Federführend bei der Bundesregierung ist Hans-Joachim Fuchtel, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesministerium für Arbeit und Soziales und Beauftragter der Bundeskanzlerin für die Deutsch-Griechische Versammlung.

Bei der Deutsch-Griechischen Versammlung in Nürnberg standen sowohl Workshops zu kommunalpolitisch relevanten Themen – etwa kommunales Management, erneuerbare Energien, Integration in den Arbeitsmarkt, Landwirtschaft, Wassermanagement und Migration/Integration – als auch praxisbezogene Exkursio-



v.j. Fuchtel, Askounis, Michelakis, Maly

nen und Präsentationen auf dem Programm. Als Tagungsort wurde das Nürnberger Messezentrum auch im Hinblick auf die Fachmesse „Kommunale“ ausgewählt, die anschließend stattfand und ebenso für kommunale Entscheidungsträger gedacht ist.

Alle in Griechenland vertretenen politischen Stiftungen trugen zum vielfältigen, zuweilen fast zu umfangreichem Programm bei.

Bundeskanzlerin Angela Merkel wandte sich überraschend in einem Video persönlich mit den Worten „Sie bauen Brücken zwischen unseren Ländern“ an die Delegierten. Ihr sei es wichtig, die griechischen Kommunen „bei ihren gewaltigen Kraftanstrengungen“ zu unterstützen, „zum Wohl der Menschen im Alltag“.

Zu Anfang bereits hatte Kostas Askounis, der Präsident des griechischen Zentralverbands der Städte und Gemeinden (KEDE) und Bürgermeister von Kallithea, auf die große Belastung der griechischen Bürger hingewiesen. Mit Blick auf die Zukunft fuhr er fort: „Aber wir wollen hier von Ihnen lernen, wie man eine Region auf allen Gebieten auf-wertet, (...)“ Griechenlands Innenminister Jannis Michelakis betonte, dass eine „moderne Kommunalverwaltung ein Grundelement für die Erneuerung Griechenlands“ sei, Besonders wichtig nannte Michelakis aber vor allem Maßnahmen zur Arbeitsbeschaffung. Ähnliche Visionen sprachen auch Yannis Boutaris, der Bürgermeister von Thessaloniki, und Roger Kehle, Vizepräsident des deutschen Städte- und Gemeindetages, an.

Doch nicht nur Statements hochrangiger Politiker waren gefragt. Bei sechs verschiedenen Exkursionsmöglichkeiten bedauerten die Berichterstatter, sich nicht zerteilen zu können. Gespräche mit Teilnehmern erbrachten lebhaftes Interesse, zum Beispiel am Besuch der Landwirtschaftshochschule Triesdorf mit ihrer Biogaserzeugung oder Wassermanagement bei der Kläranlage Kalchreuth, ebenso wie die Besichtigung eines modernen Gemüsegewächshauses. Kommunales Verwaltungsmanagement, Besichtigung des Innovations- und Gründerzentrums und ein Besuch des Menschenrechtsbüros der Stadt Nürnberg lieferten viele gedankliche Anstöße.

Der zweite Tag begann mit teils diskussionswürdigen Vorträgen zur Regionalpolitik in Europa und der Bedeutung der kommunalen Selbstverwaltung. Professor Wolfgang Schuster, der ehemalige Oberbürgermeister Stuttgarts, fand weitgehende Zustimmung, als er verstärkte Selbstständigkeit von Kommunen in regionalen Problemen empfahl. Schuster gebrauchte das Beispiel der Arbeitsplatzgarantie für Jugendliche



Lorenzkirche Nürnberg

innerhalb von vier Monaten. Europäische Kommission und EU-Parlament hatten diese Garantie mit einem Volumen von sieben Milliarden Euro untermauert. Schuster fragte provokativ, wann diese Entscheidung durch die Medien ging. „Vor sieben Monaten“ stellte er lakonisch fest, „geschehen ist seitdem nichts“.

In der Mittagspause begann die große Show von Hans-Joachim Fuchtel. Der Staatssekretär hatte es geschafft, sechs schwere Fahrzeuge von Feuerwehr und Technischem Hilfswerk als Spende für Griechenland zu organisieren und bat mit dem Motto „Mazi porume, gemeinsam schaffen wir ‘s“ alle Teilnehmer zum Gruppenfoto mit Fahrzeugen und Fahnen.

Der Nachmittag gehörte dann den Workshops der politischen Stiftungen und den Schilderungen von konkreten Beispielen deutsch-griechischer Zusammenarbeit (best practise). Erfahrungen konnten verglichen, Verabredungen getroffen und Gedankenanstöße aufgenommen werden. So nahm es nicht Wunder, dass eine riesige Veranstaltung den weitgehenden Beifall aller Teilnehmenden fand. Der Dank galt allen Veranstaltern und Organisatoren, welche ein enormes Pensum



Kostas Askounis



Fuchtel, Maly

zu bewältigen hatten. Dies gelang bravourös.

Der Weg, den Deutschland und Griechenland künftig gemeinsam gehen sollten, ist durch die vierte DGV klar vorgezeichnet. Kommunale Partner in beiden Ländern beschreiten diesen neuen Weg bereits. Gemeinschaftliche Zusammenarbeit muss das Ziel sein, Entscheidungen sollten dann auch dort gefällt werden, wo sie nahe am Bürger und diesem vermittelbar sind. Kommunalpolitiker müssten sich dann mit ihrer Arbeit auch dem Votum der Wähler stellen. Vermehrte Städte- und Schulpartnerschaften haben bisher einem verstärkten Kennenlernen gedient und zum weiteren Vertrauensaufbau geführt. Zudem hat die Schaffung von Praktikums- und Ausbildungsplätzen zum Abbau der Jugendarbeitslosigkeit beigetragen.

Nürnberg, die alte freie Reichsstadt, hat sich mit der Ausrichtung der DGV IV große Meriten beim Abbau von Spannungen im gegenseitigen Verhältnis erworben. Ausgehend von diesem lebendigen Symbol kommunaler Kraft und Freiheit wurden die Umrisse der Städte der Zukunft in beiden Partnerländern sichtbar. Es lohnt, diesen Weg zur DGV V, dann wieder in Griechenland, im kretischen Herakleion, weiterzugehen. ●



DGV IV in Nürnberg



Besichtigung in Triesdorf

Maly: Die DGV ist Ausdruck kommunaler Solidarität

Interview mit dem Nürnberger Oberbürgermeister Dr. Ulrich Maly

--- Von **Sylvia Löser** und **Walter Bachsteffel** ---

Dr. Ulrich Maly ist seit 2002 Oberbürgermeister seiner Heimatstadt Nürnberg. Zu seinen stadtpolitischen Schwerpunkten gehören Bildung und Gerechtigkeit sowie Beschäftigung in Nürnberg, regionale strategische Allianzen (zum Beispiel Europäische Metropolregion Nürnberg), Stadtentwicklung und Verkehr, Kultur und Lebensqualität als Standortfaktor. Er promovierte nach dem Studium der Volkswirtschaft mit dem Thema „Wirtschaft und Umwelt in der Stadtentwicklungspolitik“. Maly engagierte sich außerdem ehrenamtlich. In der Jugendarbeit groß geworden, war er von 1985 bis 1990 Vorsitzender des Kreisjugendrings.

Elliniki Gnomi: Herr Maly, die vierte Deutsch-Griechische Versammlung (DGV), diesmal im traditionsreichen Nürnberg ging zu Ende. Sie waren als Oberbürgermeister der Stadt Gastgeber dieser Großveranstaltung mit mehr als 400 Teilnehmern, Exkursionen, Vorträgen und Workshops. Wie kam es zu Ihrer Einladung und sind Sie mit dem Ablauf zufrieden?

Dr. Ulrich Maly: Die Stadt Nürnberg ist seit fast 15 Jahren Partnerstadt von Kavala – eine Partnerschaft, die mit unterschiedlichen Veranstaltungen und Projekten ausgefüllt wird und auch mit Blick auf die fast 12. 000 Nürnbergerinnen und Nürnberger griechischer Herkunft abgeschlossen wurde. Schon aus diesem Grund lag es nahe, dass Nürnberg bei der DGV II im Jahr 2011 sich als Gastgeber für die DGV IV im Jahr 2013 angeboten hat. Für mich ist die DGV und gerade auch die DGV IV vor allem ein Ausdruck von kommunaler Solidarität. Die Tatsache, dass aus beiden Ländern weit mehr Kommunalpolitikerinnen und -politiker als erwartet nach Nürnberg gekommen sind und neben zahlreichen Experten am umfangreichen Konferenzprogramm teilgenommen haben, zeigt für mich zudem, dass wir auf dem richtigen Weg sind.

Elliniki Gnomi: In Ihren Grußworten erwähnten Sie verbreitete Unkenntnis der Schärfe der Rezession im sechsten Jahr in Folge und ihre Auswirkungen auf die griechischen Bürger, besonders die junge Generation. Deren Arbeitslosigkeit steht bei 60 Prozent. Konnte die



DGV IV Ihrer Meinung nach einen konstruktiven Beitrag zur Bewältigung der ernststen Probleme leisten?

Dr. Maly: Durch den Transfer von Know-how, durch Erfahrungsaustausch bei der DGV IV konnte bereits ein kleiner, konstruktiver Beitrag geleistet werden, und ich denke, dass gerade auch die Möglichkeit, neue Kontakte zu knüpfen und Kooperationspartner für zukünftige Projekte zu gewinnen, von vielen Teilnehmern genutzt wurde und sich positiv auf die weitere Entwicklung in Griechenland auswirken wird.

Elliniki Gnomi: Europäische Ansätze zur Lösung griechischer Schwierigkeiten werden mehrfach kommuniziert, stoßen aber auf Umsetzungsdefizite. Der frühere Oberbürgermeister Stuttgarts, Professor Schuster, erwähnte den EU-Beschluss, innerhalb von vier Monaten sieben Milliarden Euro in Ausbildungsgarantien für junge Europäer zu stecken. Nun sind sieben Monate vergangen und es hat sich nichts getan. Ist die große Europa-Politik noch der richtige Ansprechpartner oder sollten wir eine oder zwei Ebenen tiefer gehen, um damit näher am Bürger und seinen Problemen zu sein?

Dr. Maly: Ohne die EU sind derartige Probleme nicht zu lösen. Gefragt und gefordert ist und sind außerdem nicht nur diese Ebene, sondern auch die einzelnen Mitgliedsstaaten der EU bis hin zur kommunalen Ebene. Nur ein gemeinsames Handeln der Akteure auf den unterschiedlichen Ebenen kann letzten Endes zum Erfolg führen.

Elliniki Gnomi: Parlamentarischer Staatssekretär Hans Joachim Fuchtel beschrieb den Entwicklungsweg von der DGV III zur DGV IV als geprägt von über hundert Treffen griechischer und deutscher kommunal Verantwortlicher. Nach der ersten Phase geht es nach Fuchtel nun in eine zweite Phase. In dieser geht es darum, konkrete Lösungen zu entwickeln und deren Umsetzung voran zu treiben. Abfallwirtschaft und Tourismus stünden beispielgebend für die Bemühungen der DGV IV mit dem Ziel die positiven wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklungen Griechenlands voran zu treiben. Dafür ist die Zusammenarbeit von Kommunen beider Länder unverzichtbar. Sind die Kommunen Ihrer Meinung nach zu solch einer Zusammenarbeit in Zukunft in der Lage, zum Beispiel auch Nürnberg? Welche Unterstützung aus Politik, Medien, Bürgern und Wirtschaft erwarten Sie?

Dr. Maly: Wie eingangs erwähnt, pflegt Nürnberg seit fast 15 Jahren eine Partnerschaft mit Kavala. Seit Beginn wird diese Partnerschaft von den beiden Stadtverwaltungen und verschiedenen Organisationen sowie einzelnen Bürgerinnen und Bürgern nicht nur durch „klassische“ städtepartnerschaftliche Aktivitäten wie z.B. sportliche Begegnungen und kulturellem

Austausch mit Leben erfüllt, sondern auch mit fachlicher Zusammenarbeit und entsprechenden Projekten, darunter auch verschiedene, aktuelle EU-Projekte. Dies wird auch die zukünftige Kooperation mit Kavala prägen. Ich bin davon überzeugt, dass andere Kommunen auf ebensolche oder ähnliche Weise mit ihren Partnern kooperieren. Davon abgesehen ist ein Engagement auf allen Ebenen und insbesondere seitens der Wirtschaft erforderlich, ergänzt durch bürgerschaftliches Engagement und Unterstützung durch die Medien.

Elliniki Gnomi: Viele deutsche politische Stiftungen sind in Griechenland vertreten und haben dort bisher durch zahlreiche Seminare und Konferenzen zur Offenheit der politischen und gesellschaftlichen Diskussion beigetragen. Wenn deutsche und griechische Medien ihre einschlägigen Stigmatisierungen abbauen würden, wäre dieses Modell auch in Deutschland kommunikationsfähig?

Dr. Maly: Ich freue mich, dass die deutschen politischen Stiftungen in Griechenland eng und effektiv kooperieren und gehe davon aus, dass einer ebenso konstruktiven Zusammenarbeit der Stiftungen in Deutschland nichts im Wege steht, vor allem wenn die Medien in beiden Ländern zu einer differenzierten Berichterstattung finden.

Elliniki Gnomi: Eine junge griechische Studienanfängerin formulierte vor einiger Zeit auf der DGV III ihre Sorge hinsichtlich Ausbildung, Arbeit, Familiengründung und Sicherung einer auskömmlichen Rente, die bisher nur wenig Raum für Lebensqualität lässt. Besonders Jugendlichen muss eine Perspektive für ihr Leben gegeben werden. Griechenland braucht für seinen Weg aus der Krise qualifizierte und engagierte junge Menschen. Bleibt nur der Weg ins Ausland? Welchen Rat würden Sie geben?

Dr. Maly: Es gibt in Deutschland viele Angebote für Griechinnen und Griechen, im Übrigen auch für Menschen aus anderen südeuropäischen Ländern. Dennoch kann dies nur eine von mehreren Lösungen sein. Wichtig wäre, vor Ort in Griechenland Perspektiven bezüglich Ausbildungs- und Arbeitsmöglichkeiten zu schaffen. Auch in dieser Hinsicht gibt es bereits vielversprechende Ideen und konkrete Planungen. ●

■ Erfolgreiche griechischstämmige Unternehmen in Deutschland

Paul Guloglou: Professioneller Maschinenhandel – von Sachsen in die ganze Welt

Die griechischstämmige Familie Guloglou, ursprünglicher Name Triandafilidis, stammt aus dem alten Konstantinopel (Istanbul), wo ihre Angehörigen als Industrielle tätig waren. Ende des 19. Jahrhunderts mussten sie die Stadt am Bosphorus unter türkischem Druck verlassen. So kamen sie Anfang des 20. Jahrhunderts über mehrere Stationen nach Aleppo, nun angereichert durch einen neuen armenischen Familienzweig.

Auch in der neuen Heimat Aleppo waren die Guloglous wieder in etlichen Wirtschaftsbranchen tätig, bauten Baumwoll- und Textilbetriebe auf, Spinnereien, Mühlen, Kälteanlagen und Bewässerungssysteme für die Landwirtschaft. Der Bahnhof von Aleppo, einer der wichtigsten Industrieadressen entlang der Bagdad-Bahn, wurde bis Ende der 1930er Jahre von der Familie betrieben. Heute ist das alte Familienoberhaupt, bekannt als „Abu Lias Al Junani“ (Vater Ilias der Griechen), landesweit geschätzt als die Geschäftsadresse für zuverlässige Beratung und Verkauf von Industriegütern. Paul Guloglou hat in Deutschland Betriebswirtschaft studiert. Nach seinem Diplom entschloss er sich in Deutschland zu bleiben und zu versuchen, die Tradition der Familie auf deutschem Boden fortzusetzen. Er eröffnete einen Maschinenhandel und begann mit einem Lager in Leipzig, was er bis heute besitzt. Später kam ein Showroom in Jena hinzu. Im Zuge der Entwicklung des Unternehmens nutzte er seine Familienkontakte und expandierte nach Syrien, den Vereinigten Arabischen Emiraten und Zypern.

Elliniki Gnomi: Herr Guloglou, Sie haben ein sehr interessantes Unternehmen. Wie würden Sie es den Lesern der Elliniki Gnomi präsentieren? Was ist Ihr Schwerpunkt? In wie vielen Ländern sind Sie präsent oder haben Kontakte?

Paul Guloglou: Die Firma PAGUS handelt weltweit mit Werkzeug- und Blechbearbeitungsmaschinen, Produktionslinien und Industrieprodukten. Über 20 Mitarbeiter sind für uns tätig. Sie kümmern sich um Drehmaschinen, Fräsmaschinen, Bohrmaschinen, Bearbeitungszentren, Metall- und Blechscheren, Blechabkantmaschinen usw. Die Liste ist lang, wir kaufen und verkaufen alle möglichen Maschinen, die in der Metallbranche vorkommen. Wir haben ständig mehrere hundert Maschinen auf Lager, sowohl unter Strom als auch vorführbereit.

Konsequent haben wir vor zwei Jahren einen Online-Shop für kleinere Maschinen entwickelt, wo man ca. 3000 verschiedenste Artikel in der Preisspanne zwischen 50,- € und bis zu 10.000,- € findet. Das Geschäft wächst sehr schnell und wir sind sehr zuversichtlich, dass wir in den kommenden Jahren den besten Online-Shop in der Branche haben werden.

Mit den beiden Standorten in Zschepplin (ca. 12.000 m² Grundfläche, 4.000 m² Hallen) im Norden von Leipzig und dem neu gebauten Showroom in Jena (5000 m² Grundfläche, 1.400 m² Halle), direkt an der Autobahn A4, sind wir gut positioniert.

Unsere Kunden kommen nicht nur aus der EU, sondern genauso aus den USA und vielen anderen Ländern, zum Beispiel Gabun in Westafrika.

Da ich gebürtig aus Aleppo in Syrien bin, haben wir auch dort eine Niederlassung. Das war über Jahrzehnte eine sehr gefragte Geschäftsadresse in ganz Syrien, seit drei Jahren allerdings haben sich die Verhältnisse kriegsbedingt geändert: Vor einem halben Jahr schließlich wurde unser Lager dort komplett ausgeplündert.

Eine weitere Niederlassung haben wir vor einem Jahr im Gewerbegebiet Dali bei Nicosia / Zypern gestartet. In Dubai / Vereinigte Arabische Emirate sind wir mit einer eigenen Niederlassung seit Anfang 2000 vertreten. Von dort verkaufen wir in die gesamte Golfregion und nach Afrika.

E.G.: Sie arbeiten mit vielen Ländern im Ausland. Obwohl Sie griechischstämmig sind, haben Sie noch keine Niederlassung in Griechenland. Ist das Zufall? Würden Sie heute in Griechenland investieren?

P. G.: Ja, ich muss zugeben, ich tue mich schwer mit Griechenland. Der Hauptgrund ist, dass ich Handel treibe und dass ich gleichzeitig weiß, dass auch viele Griechen schon von Natur aus „Händler“ und damit auch in meiner Branche tätig sind. Griechenland importiert fast alle Waren statt selber zu produzieren. Ich möchte diese Tendenz nicht noch weiter verstärken. Wenn ich heute in Griechenland investieren würde, dann allerdings im produzierenden Gewerbe mit kleineren und einfacheren Produkten. Ich habe bisher kaum geschäftliche Erfahrung in Griechenland. Wenn ich jedoch einen Partner mit dem gewissen Know-How und der nötigen Seriosität fände, würde ich es sehr gern wagen.

E.G.: Die operationelle Basis Ihres Unternehmens befindet sich in Leipzig. Von dort aus haben Sie das Unternehmen auf-



Foto: © Paul Guloglou

gebaut. Kann man Sie zu den Pionieren des Wiederaufbaus in den neuen Bundesländern zählen? Fühlen Sie sich als solcher? Warum haben Sie Sachsen gewählt?

P. G.: Pionier nicht. Schließlich bin ich mit ganz eigenen Geschäftsinteressen in die neuen Bundesländer gegangen. Helmut Kohl hat den Menschen im Osten zu früh die grünen Wiesen und blühenden Landschaften versprochen. Das hat sich zwar kurze Zeit später als Irrtum erwiesen, aber die Menschen haben es ihm geglaubt und sehr schnell alles, was sie bis dahin geschaffen hatten, als wertlos empfunden. Viele DDR-Produkte, die auf dem Weltmarkt einen Namen hatten, wurden über den Haufen geschmissen. Nicht alle, aber eben doch viele DDR-Industrieprodukte waren vorher sehr gefragt gewesen. Wir haben also diese Produkte von der „Verschrottung“ gerettet und überall auf der Welt verkauft. Dadurch haben wir einen „Mehrwert“ geschaffen, der schließlich den Menschen im Osten zugute kam. Und natürlich haben wir damit auch gewisse betriebswirtschaftliche Grundsätze und Erfahrungen, die im planwirtschaftlich geprägten Osten einfach nicht vorhanden waren, in die neuen Länder transferiert.

Ich habe mich immer geärgert, wenn ich in ein Firmengebäude kam, wo im Sommer wie im Winter alle Heizkörper aufgedreht waren und alle Fenster gleichzeitig offen standen. Auf meine Frage nach dem Warum bekam ich die Antwort: Das haben wir immer so gemacht. Oder warum waren 20 Ersatzmotore stets auf Lager, obwohl man in fünf Jahren vielleicht nur einen gebraucht hätte. Die Antwort war: Wir mussten immer so lange auf Ersatz warten, dass wenn wir einmal dran waren, so „richtig“ bestellt haben! Das war auch der Grund, warum es zu den damaligen Engpässen in der DDR kam. ... Aber OK, ich muss zugeben, dass aus meiner Interessenlage her, mir das jetzt natürlich auch recht war. Zum zweiten Teil der Frage: Ich bin eher zufällig nach Sachsen gegangen. Es hätte Thüringen oder Brandenburg sein können. Fakt ist: Anfang der 90er Jahre habe ich mehrere Tage in der Woche im Osten eingekauft. 1995 bin ich mit der Familie nach Rhein-Main umgezogen und habe im Großraum Frankfurt keine geeignete Immobilie für das Geschäft gefunden. Da dachte ich: Wenn ich sowieso schon jede Woche im Osten bin, dann kann ich doch gleich ganz mit der Firma in den Osten ziehen.

E. G.: Wenn man sich Ihre Familiengeschichte anschaut so bleibt hängen, dass Sie enge Verbindungen zu Syrien haben. Was können Sie uns zur Situation in diesem Land sagen? Ist das Leben der Christen in Syrien gefährdet? Was berichtet man Ihnen von dort?

P. G.: Die Situation in Syrien ist sehr dramatisch, sie wird auch lange so dramatisch bleiben, sicherlich für einige Jahrzehnte. Hier sind Gräben aufgerissen, die man politisch nicht überbrücken kann. Da herrscht ein Religionskrieg - ein Krieg, der genau betrachtet schon 1.300 Jahre andauert. Der Hass zwischen Sunniten und Schiiten hat seinen Ursprung kurz nach Mohammeds Tod. Die alawitischen Machthaber in Syrien um den Präsidenten Bashar Al Asad stehen den Schiiten nahe. Ein heilloser Streit. Und die Christen stehen praktisch zwischen den Fronten. Von den ca. 24 Mio. Syrern machen die Sunniten rund 75% der Bevölkerung aus, die Alawiten/Schiiten und die Christen je 10%, etwa 5% sind sunnitische Kurden. Die alawitischen Machthaber sind seit 45 Jahren an der Macht, in all den Jahren haben sie die nicht-



sunnitischen Minderheiten, vor allem die Christen, bevorzugt behandelt. Nicht ohne Eigennutz, versteht sich. Deshalb sehen die aufständischen Sunniten heute die Christen als Handlanger der herrschenden Klasse. Zwar leben die meisten Christen in jenen Stadtteilen der Großstädte, die von der Regierung kontrolliert werden. Aber viele christlichen Dörfer und kleinere von Christen bewohnte Städte, vor allem in der Küstenregion, sind schutzlos den Aufständischen ausgeliefert. Die so genannte Freie Syrische Armee (FSA) der Aufständischen besteht zwar überwiegend aus Syrern, ihr gehören aber noch ein Dutzend andere meist radikal-islamische Gruppierungen an: Mordtouristen aus Tschetschenien oder Somalia, Legionäre aus der Türkei oder aus Saudi Arabien usw. Alles, was islamisch radikal ist, ist heute in Syrien unterwegs. Waffen kommen überwiegend über die Türkei ins Land, finanziert von Qatar und den Saudis. Sobald ein Christ in die Hände der Aufständischen fällt, wird geraubt, gefoltert und gemordet – nur wenn er Glück hat, wird Lösegeld verlangt. Es herrschen Chaos und Anarchie.

Mein Vater und eine seiner Schwestern leben heute noch in Aleppo, der zweitgrößten Stadt in Syrien. Strom gibt es für zwei Stunden am Tag und manchmal eine ganze Woche lang überhaupt nicht. Die Preise vor allem für Lebensmittel oder Medikamente aber auch für viele andere Artikel des täglichen Bedarfs sind im Vergleich mit der Vorkriegszeit um das Vielfache gestiegen. Manchmal gibt es drei Tage lang kein Brot. Mein Vater Dimitri, 87, ein Zweite-Weltkrieg-Veteran, der der griechischen Armee in Palästina und Ägypten gedient hat, geht trotzdem jeden Tag in sein Geschäft und schimpft, warum die Kunden fort bleiben. Er wollte es lange Zeit nicht wahr haben: Erst als er im Zentrum von Aleppo in Bomben und Kugelhagel zwischen den Fronten geraten ist, hat er verstanden, dass da richtiger Krieg herrscht. Wie er jenen Vorfall überlebt hat, weiß er selber nicht. Raus aus dem Land wollten sie lange nicht - und jetzt können sie es nicht mehr. Man kann zwar nach Latakia am Mittelmeer (180 Km) oder nach Beirut im Libanon fahren. Die Fahrt dauert aber gut 15 Stunden und das Risiko ist zu groß. Viele Menschen sind bei ihrem Fluchtversuch unterwegs spurlos verschwunden. Die Zukunft für die Christen sieht in Syrien nicht gut aus. Aber eben diese Christen, die eigentlichen Ureinwohner Syriens, haben im Laufe ihrer langen Geschichte Vieles erlebt. Sie sind sicher: Auch diese schreckliche Episode werden sie überleben.

E.G.: Syrien und Zypern, zwei Brennpunkte der Politik. Im ersten Land politisch-militärisch im zweiten wirtschaftlich. Haben Sie eine Vorliebe für Krisengebiete?

P. G.: Syrien habe ich mir nicht ausgesucht. Da bin ich hinein geboren, meine Familie lebt dort seit über 120 Jahren. Es ist eigentlich ein schönes Land und, nicht zu vergessen, bis vor 500 Jahren haben die Menschen dort überwiegend Griechisch gesprochen. Die größte christliche Gemeinde in Syrien ist mit deutlichem Abstand die Griechisch-Orthodoxe Kirche. Syrien hat also viele griechische und christliche Wurzeln, die es zu bewahren gilt. Was Zypern angeht, da haben Sie schon Recht. Es reizt mich durchaus, auch einmal geschäftlich ein kalkuliertes Risiko einzugehen. Mein Motto war, lieber ein Risiko auf Zypern eingehen als anderswo. Denn irgendwie fühle ich mich schon immer auch auf Zypern fast zu Hause. Die Krise dauert nun schon seit fünf Jahren an, irgendwann muss es wieder bergauf gehen. Die Zyprioten, wie auch die Griechen, müssen ihre Probleme in die eigene Hand nehmen und die richtigen Lösungen finden. Man muss aufhören, die Schuldigen woanders zu suchen. Sonst kommt man nicht weiter.

E. G.: Eine letzte Frage: Neben all Ihren Aktivitäten sind Sie seit vielen Jahren in der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW) Mitglied. Warum das? Was haben Sie davon?

P. G.: Die DHW ist eine gute Sache. Bei etwa 400.000 Griechen und zig Tausend griechischen Unternehmern in einem wirtschaftlich so weit entwickelten Land wie Deutschland ist ein solcher bundesweiter Verband sehr wichtig. Nur so können unsere Interessen gebündelt, vernetzt und überall im Land hörbar artikuliert werden. Allerdings wünsche ich mir, dass die DHW aktiver und schlagkräftiger wird. Dazu benötigt man mehr Personal und Professionalität. Es bedarf einer straffen Organisation, um noch bessere Lobbyarbeit zu leisten, ohne dabei das Ziel von den Augen zu verlieren, nämlich die freundschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Griechenland noch enger gestalten und nicht nur wirtschaftlich ausbauen. Auch auf den Gebieten Kultur, Wissenschaft, Sport, Jugend etc. bleibt viel zu tun. Gäbe es die DHW heute nicht, so müssten man sie auf die Stelle neu erfinden. ●

■ Zum 65. Geburtstag

WOLFGANG FEHL

Ein Leben lang im Dienst der Integration von ausländischen Mitbürgern

Durch den Besuch des humanistischen Nicolaus Cusanus Gymnasiums in Bergisch-Gladbach lernte der junge Wolfgang schon sehr früh Vieles über die Griechen und die griechische Kultur. Er gehört zu den letzten Generationen, die neben Latein auch Alt-Griechisch lernen mussten. Darüber berichtet er heute noch mit großem Stolz und manchmal einer Träne in den Augen.



Foto: © DHW

Wolfgang Fehl im Gespräch mit einem griechischen Auszubildenden auf dem Bildungskongress der DHW in Stuttgart 2008

Die Träne gilt dem Zustand, dass er sich schon sehr früh mit den vielen sozialen Minderheiten in Deutschland beschäftigte. Darunter auch eine griechische Volksgruppe, die aber nur wenig mit den Hellenen der Schulbücher zu tun hatte. Diejenigen von deren Kultur er während seiner Schuljahre so sehr profitieren und viel lernen konnte, brauchten jetzt seine Hilfe, Fürsorge und Unterstützung.

Nach dem Studium der Volkswirtschaftslehre und der Pädagogik, einem Engagement als Lehrer und verschiedenen Funktionen in der Arbeit mit sozialen Minderheiten wurde er Ende der 80er Jahre Berater eines binationalen Ausbildungsprojektes für griechische Jugendliche im Auftrag des CEDEFOP, des Europäischen Zentrums für die Förderung der beruflichen Bildung. Ab 1989 hat er eine Reihe von Projekten und Koordinierungsstellen geleitet, die immer Jugendliche mit Migrationshintergrund im Focus hatten (BQN=Beratungsstelle zur Qualifizierung ausländischer Nachwuchskräfte der IHK und HWK Köln; Pro Qualifizierung im Auftrag des BMAS; Integration durch Qualifizierung bei der Zentralen für die Weiterbildung im Handwerk, etc.).

Seine Expertise, sein Rat und seine Erfahrung in Sachen Integration von Jugendlichen und Bürgern mit Migrationshintergrund waren in allen Ebenen der Politik und der Wirtschaft stets gefragt und willkommen. Viele sind der Meinung, dass durch Fehls Geduld, Argumentation, Beharrlichkeit und Überzeugungskraft die Integrationspolitik der großen Volksparteien, CDU und SPD, maßgeblich und entscheidend beeinflusst wurde. Das ist auch einer der wesentlichen Gründe warum ihm vor einigen Jahren das Bundesverdienstkreuz verliehen wurde. Überrascht wurde er sogar an seinem 65. Geburtstag als er in seinem Briefkasten Post von Bundespräsident Joachim Gauck fand. In seinem Brief dankte ihm Gauck nochmal und ermutigte ihn, weiter zu machen. Das ist auch der Wunsch all derer in der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW), die ihn nicht nur als zuverlässigen und integren Berater und Förderer griechischer Jugendlicher und Ausbilder kennen und respektieren gelernt haben sondern auch als wahren Freund und Philhellenen. Christina Alexoglou-Patelkos lernte unter ihm die Integrationsarbeit. Wolfgang Fehl war ihr Mentor und Vorbild. So leitete sie außerordentlich erfolgreich von 2006 bis 2012 zwei DHW-Projekte und leitet seit Oktober 2013 die KAUSA Servicestelle Köln. Wolfgang Fehl hat alle Projekte beratend begleitet und stets mit neuen Anregungen und Ideen bereichert. Er hat immer ein offenes Ohr gehabt und mit seiner Hilfe und seinen Rat konnte man fest rechnen.

Der DHW-Vorstand und die Teams der DHW-Projekte und der KAUSA Servicestelle Köln danken ihm für die bisherige einzigartige und unschätzbare Zusammenarbeit und wünschen ihm Gesundheit, Glück und Kraft für die Zukunft. Denn er wird noch dringend gebraucht. ● **PC**

■ Nürnberg: Ein griechisches Herbstmärchen

Stadt der Zukunft

Von Sylvia Löser – Walter Bachsteffel

Ende Oktober trafen sich Experten, Bürgerinnen und Bürger in Nürnberg. In einer aufseherregenden Veranstaltung wurde über Partnerschaften zwischen Griechenland und Deutschland diskutiert und nach neuen Wegen gesucht. Diesmal besprechen wir nicht das dicke und anstrengende Programm. Heute geht es um Kultur. In der ehrwürdigen Räumlichkeiten des alten Nürnberger Rathauses trug sich Einmaliges zu.

Doch wir greifen vor. ... Oreokastro ist ein Vorort von Thessaloniki. In ihm lebt unter bescheidenen Umständen eine große, kinderreiche Familie. Triphon Typos ist eines der Kinder, besser, ein heranwachsender, junger Mann von 17 Jahren. Er liebt Musik über alles, besonders das Klavierspielen. Ein Unbekannter, ein Niemand, der sich seine Klaviertechnik selbst beibrachte. Ein Unbekannter, ein

Niemand, war er bis Oktober, um genau zu sein. Maria Vassiliadu vom Büro der Deutsch-Griechischen Versammlung (DGV) in Thessaloniki hörte ihn mehrfach spielen; für sie stand fest, dass eine Karriere beginnen sollte. Nun ist die DGV eine Vereinigung, welche sich unter vielem Anderen auch um Partnerschaften mit deutschen Städten für Praktika und Ausbildungsplätze bemüht. Oberbürgermeister Heller aus Detmold zeigte sich sehr aufgeschlossen, auch für Ungeübliches, ja sogar Einmaliges.

Der junge Grieche erhielt eine Einladung zum Vorspiel und zum Praktikum an der Musikhochschule Detmold. Triphon ist damit der jüngste und auch erste Praktikant an der ehrwürdigen Hochschule, der einer solchen Einladung für würdig erachtet wurde. Reisekosten, private Unterbringung, sogar eine CD mit seiner Kunst wurde ermöglicht.

Es ging gut, aber es ging noch besser. Der Junge erhielt die Einladung, am Festabend der



Triphon Typos

DGV IV im großen Festsaal der Stadt Nürnberg, vor Ministern, Gouverneuren Bürgermeistern und Gästen ein kleines Konzert zu geben. Keine Kleinigkeit, da vor ihm eine professionelle Opernsängerin mit griechischen Wurzeln, Francis Pappas auftrat. Um es kurz zu machen. Er kam, sah und siegte. Ohne erkennbare Nervosität brachte er bravourös Melodien zu Gehör, die jeder kannte und gerne hörte.

Rauschender Beifall der mehr als vierhundert Gäste belohnte den griechischen Jungen für seinen gekonnten Beitrag, selbst Staatssekretär Hans Joachim Fuchtel als Beauftragter der Bundesregierung für die Zusammenarbeit



Opernsängerin Francis Pappas

mit Griechenland zeigte sich sehr beeindruckt, bestand auf einem Foto mit Triphon und wünschte ihm alles Gute für seine Zukunft. Um diese ist den Berichterstattern nicht mehr bange. Ein Märchen, ein griechisches Herbstmärchen wurde Wirklichkeit. Und wir möchten hinzufügen, dass dank der Anstrengungen des Nürnberger Gastgebers, OB Dr. Ulrich Maly, der Weitsicht Fuchtel, wie auch der beharrlichen Zusammenarbeit des DGV-Büros und des Nürnberger Amtes für Internationale Beziehungen das griechische Herbstmärchen sich in ein griechisch-deutsches Märchen verwandelte. ●



Πωλείται οικοπεδοποιΐσιμη έκταση έως 2.000 τ.μ.

στην περιοχή Καλλιθέα Κατερίνης, Ελλάδα σε κατοικημένη περιοχή, 800 μ. από τη θάλασσα.

Τιμή συζητήσιμη.

Πληροφορίες στο τηλ. 0030-6906418417. Κα Βούλα

■ Krya Vrissi (Pella/Zentralmakedonien)

VAMMA DEL SOL – Europas einzige handgefertigte Zigarre

Von Phedon Codjambopulo

Knapp 70 Kilometer und etwa eine Stunde Autofahrt von Thessaloniki in Richtung Westen befindet sich die Stadt Krya Vrissi der Präfektur Pella. In dieser Stadt mit ca. 6. 500 Einwohnern wird seit ihrer Gründung in den 30er Jahren hauptsächlich Landwirtschaft betrieben, anfangs Tabak, heutzutage vorwiegend Mais und Spargel.

Nach sechsjähriger Vorbereitungsphase und vielen Besuchen in Kuba, Nicaragua, Ecuador, der Dominikanischen Republik und den USA, haben es die Brüder Aris und Kostas Konstantinidis aus Krya Vrissi geschafft, Europas erste handgefertigte Zigarre zu produzieren. Sie haben einen einzigartigen Familienbetrieb aufgebaut und mit Hilfe von Freunden und Familienangehörigen erreicht, eine Produktion von 20. 000 bis 30. 000 Zigarren jährlich zu bewältigen. All dies in einem Land in dem drei Millionen Zigarren jährlich verkauft werden, davon 1,8 Millionen in den Duty Free Shops der griechischen Flughäfen.

Die Brüder Konstantinidis entstammen einer traditionellen Bauernfamilie, die über viele Jahrzehnte Tabak angebaut hat. Aris Konstantinidis erzählt zum Beispiel seinen Besuchern, wie er mit dem Geruch des Tabaks aufgewachsen ist und das Spiel auf den Tabakfeldern zu seinen schönsten Erinnerungen aus der Kindheit gehört. Später hat er in London und Aberdeen Betriebswirtschaft und Agrarökonomie studiert. Zurück nach Krya Vrissi setzte er sich mit seinem Bruder zusammen, und beide entschieden etwas Innovatives auszuprobieren. Während Aris im Ausland studierte war Kostas leidenschaftlicher Jungbauer, von 1997 bis 2003 Vorsitzender des Verbandes der Jungbauern Griechenlands und Vertreter der CEJA, des Europäischen Rates der Junglandwirte - dem Sprachrohr der nächsten Generation europäischer Landwirte zu den europäischen Institutionen.

„Das Geheimnis unserer Zigarre“, sagt Aris Konstantinidis, „ist, dass das Produkt vom Samen bis zur fertigen Zigarre vor Ort unter unserer Aufsicht verarbeitet wird. Das gibt es nirgendwo auf der Welt. Wir pflanzen hier großblättrigen Orienttabak an und produzieren daraus Coronas und Petit Coronas in drei verschiedenen Geschmacksrichtungen.“

Name, Logo und Philosophie dieser gesamten Produktion spiegelt die Liebe, die Verbundenheit und den



Aris Konstantinidis im Betrieb zusammen mit dem Gründungspräsidenten der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW) Jannis Bourlos-May

Respekt der Familie Konstantinidis für die Natur wieder. „Vamma“ bedeutet Tinktur bzw. Destillat und etwas freier übersetzt „Geist“. So deutet der Name „Vamma del Sol“ auf den Geist bzw. das Geschenk der Sonne, das in Form dieser handgefertigten exquisiten und sehr aromatischen Premium-Zigarre den Endverbraucher erreicht. Eine Zigarre, die vollkommen frei von Zusatz- oder Aromastoffen sowie chemischen Produkten ist und derzeit auf zehn Hektar eigenen Landes angebaut wird. Sie kann demnach durchaus als „biologisch“ bezeichnet werden, auch wenn sie offiziell nicht als solche zertifiziert ist. Die Zigarren werden etwa zum gleichen Preis wie die nicaraguanischen und zu einem Drittel des Preises der kubanischen Zigarren verkauft. Man findet sie zurzeit in ausgewählten Tabakläden Athens und Thessalonikis sowie auf Kreta. Dieses exzellente Produkt zu exportieren, ist in Hellas aber

nicht so einfach. Denn Familienbetriebe, die Zigarren produzieren, sind in der griechischen Gesetzgebung nicht vorgesehen. So musste erst das entsprechende Gesetz geändert werden damit Vamma del Sol offiziell produziert werden kann, eine Steuernummer erhält sowie die entsprechende Tabaksteuer, die bei Tabakprodukten im Voraus vom Staat eingezogen wird, erhoben werden kann. Das Logo von Vamma del Sol zeigt einen Frauenkopf, der einer Tabakblüte entweicht.

„Ich bin schon ganz stolz auf mein Produkt“, sagt Aris Konstantinidis, „und wir arbeiten täglich daran, es qualitativ noch wertvoller zu machen. Es hat bisher viel Einsatz, Ärger und Mut gebraucht. Meine allergrößte Genugtuung wird aber sein, wenn auch andere Landwirte unserem Beispiel bald folgen würden.“

Die Zigarren von Vamma del Sol sind geprägt durch ihre Milde und gleichzeitige Würze. Sie schenken dem Rau-



Foto: © Zigaretten von Vamma del Sol



cher einen relativ langen Rauchgenuss und hinterlassen einen sehr angenehmen Geschmack im Mund. Sie sind ein exzellenter Begleiter für Genießer guter griechischer autochthoner Weine. Wer nach Thessaloniki kommt sollte den Weg nach Krya Vrissi nicht scheuen. Er wird es nicht bereuen. Bei einem Besuch sollte man sich aber sicherheitshalber vorher bei Aris Konstantinidis telefonisch anmelden. Alles zu finden unter: www.vammadelisol.com - der Internetauftritt von Europas erster und bisher einziger handgefertigter Zigarre! ●

Das Berliner Forum Griechenlandhilfe lädt ein
Vortrag und Diskussion
mit Alexandros Souvatzis
 Physiotherapeut und Mitarbeiter bei der griechischen Sektion von „Ärzte der Welt“
Griechenland – eine humanitäre Krise in Europa
Freitag, 29.11.2013 um 19:30 Uhr
Terzo Mondo (Galerie)
Grolmanstraße 28, 10623 Berlin-Charlottenburg



Die Auswirkungen der drastischen Sparpolitik im Gefolge der Schuldenkrise auf die Gesundheitsversorgung Griechenlands haben sich in diesem Jahr noch weiter zuspitzt. Inzwischen sind 65 % aller Jugendlichen und 28 % der Erwachsenen arbeitslos, fast eine ganze Generation gerät ins existenzielle Abseits.
 Die griechische Sektion von „Ärzte der Welt“ organisiert medizinische Hilfe vor Ort. Seit 1986 betreibt die Organisation in Athen, Patras, Perama, Thessaloniki und Chania Anlaufstellen, in denen schon vor der Krise Flüchtlinge, aber auch andere Bevölkerungsgruppen wie Roma oder Obdachlose, Zugang zur Gesundheitsversorgung erhalten haben. Weiterhin werden Mobile Stationen eingesetzt, wo die ärztliche Versorgung unzureichend ist.

Berliner Forum Griechenlandhilfe
 c/o Kostas Papapanastasiou, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin
<http://www.berliner-forum-griechenlandhilfe.de>

Berliner Forum Griechenlandhilfe
Ärzte der Welt Deutschland
 c/o Prof. Dr. Jürgen Lüthy, Ludwigkirchplatz 12, 10719 Berlin

Prof. Dr. Jürgen Lüthy, Ludwigkirchplatz 12, 10719 Berlin **Berlin, den 12. Nov. 2013**

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

dass die Not in Griechenland groß ist, davon tut sicherlich schon jeder von Ihnen gehört. Wie dramatisch aber die Situation aktuell auch gerade im Gesundheitswesen tatsächlich ist, darüber können Sie am Freitag, den 29.11.2013, 19.30 Uhr, im Terzo Mondo Grolmanstr. 28 aus erster Hand mehr erfahren.

Es wird der Physiotherapeut Herr Souvatzis aus Griechenland in deutscher Sprache von der sich zuspitzenden Lage berichten.

Unentgeltlich arbeiten in den Kliniken der „Ärzte der Welt“ Kollegen rund um die Uhr für die Patienten, ohne dass eine annehmend erträgliche Situation zu erreichen ist. Ganz im Gegenteil, die Situation verschärft sich von Jahr zu Jahr. Es fehlt an allem, an Impfstoffen für Kinder, an Medikamenten für Schwerkranke und diagnostischen Geräten.

Wir hoffen, dass Sie die Zeit haben, zu dieser Veranstaltung zu kommen.

Die Ärzte der Welt sind auf unsere ärztliche solidarische Hilfe angewiesen.

Mit kollegialen Grüßen

Prof. Dr. med. Jürgen Lüthy Dr. med. Jürgen Fegeler

Spenden im Rahmen dieser Aktion können steuerfrei unter dem Stichwort „Griechenlandhilfe“ auf das folgende Spendenkonto eingezahlt werden:

„Ärzte der Welt“
 Deutsche Kreditbank, Konto-Nr. 1004 333 600
 Bankleitzahl: 120 336 00
 IBAN: DE06 1203 0000 1004 333600
 SWIFT-BIC: BYLADE3300

Berliner Forum Griechenlandhilfe, c/o Kostas Papapanastasiou, Grolmanstraße 28, 10623 Berlin
 E-Mail: berlin@berlin-forum-griechenlandhilfe.de, <http://www.berliner-forum-griechenlandhilfe.de>

Ortel Mobile im Interview mit ihrem neuen Werbegesicht – Griechin Chryssanti

Ortel Mobile ist der Spezialist für internationale Telefonie und Marke der E-Plus Gruppe. Dieser spricht in seinen einzigartigen und aufmerksamkeitsstarken Werbekampagnen seine Zielgruppen ganz direkt mit eindrucksvollen Plakativmotiven an. Dafür hat der Mobilfunkanbieter verschiedene Menschen aus dem Alltag für die Kampagne gewinnen können. Jedes Kampagnenmotiv zeigt einen echten Charakterkopf, der in den Farben der jeweiligen Landesflagge eingefärbt ist – darunter auch Chryssanti. Die in Deutschland geborene und aufgewachsene Griechin ist tief in ihrem Herzen mit ihrer Heimat und Kultur verbunden.

Ortel Mobile wollte mehr über die sympathische junge Frau wissen und hat sie in einem Interview zu ihrer Familie, ihrem Heimatland Griechenland und ihrem Leben hier in Deutschland befragt. Die Antworten darauf und wie Chryssanti das Fotoshooting für Ortel Mobile gefallen hat, erfahren Sie ebenfalls hier:

Ortel Mobile: Chryssanti, du bist hier in Deutschland geboren. Hast du noch Freunde und Familie in deinem Heimatland?

Chryssanti: Ja. Eigentlich lebt ein Großteil meiner Familie, hauptsächlich mütterlicherseits, in Griechenland – Oma, Opa, Tanten, Onkels und Cousins. Einige leben aber auch in Deutschland. Ich habe wenige Freunde in Griechenland, da ich in Deutschland aufgewachsen bin. Allerdings sind meine Cousins überwiegend in meinem Alter. Die Familie besuchen ist gleichgesetzt mit dem Besuch von Freunden.

Ortel Mobile: Wie ist es für dich ohne deine Verwandten in Deutschland zu sein?

Chryssanti: Meine Eltern, Geschwister und auch ein weiterer Teil meiner Familie lebt in Deutschland und wir haben ein sehr enges Verhältnis, somit war es nie schwer für mich. Dennoch ist es sehr schade, dass ich zum Beispiel nicht mit meinen Großeltern aufgewachsen bin.

Ortel Mobile: Besuchst du deine Familie auch mal in deiner Heimat? Wenn ja, wie oft ungefähr?

Chryssanti: Ich besuche meine Familie möglichst jedes Jahr mindestens einmal im Sommer. Es ist immer wieder schön in der Heimat zu sein.

Ortel Mobile: Was bedeutet für dich Heimat?

Chryssanti: Sonne, sehr gutes Essen, eine chaotische Familie, Geborgenheit und vor allem ein starker Zusammenhalt.



Foto: © Ortel

„Anzeige“

Ortel Mobile: Und was ist typisch Deutsch an dir?

Chryssanti: Ich bin sehr pünktlich, verlässlich und ich esse gerne sehr deftig!

Ortel Mobile: Hast du hier in Deutschland andere ausländische Freunde? Wenn ja, welche Nationalität?

Chryssanti: Ich habe einen sehr großen multikulturellen Freundeskreis. Vermutlich ist fast jede Nationalität dabei. Meine beste Freundin ist allerdings deutsch.

Ortel Mobile: Was machst du am liebsten in deiner Freizeit?

Chryssanti: Ich achte sehr auf meine körperliche Fitness und gehe etwa drei Mal die Woche ins Fitnessstudio. Ich esse aber wiederum auch sehr gerne und nutze dies für gemeinsame Verabredungen in Restaurants oder Bars. Momentan studiere ich Schauspiel, dies ist gleichzeitig auch ein großes Hobby von mir. Außerdem reise ich gerne und bin immer wieder an neuen Kulturen interessiert.

Ortel Mobile: Und welche Kommunikationsmittel nutzt du, um in deine Heimat Kontakt zu halten?

Chryssanti: Mit den Jüngeren hauptsächlich

über Facebook, mit den Älteren wie zum Beispiel meinen Großeltern überwiegend über 's Telefon.

Ortel Mobile: Kannst du Ortel Mobile auch schon vor der Werbekampagne bei der du jetzt mitgemacht hast?

Chryssanti: Ja, durch meine damaligen Arbeitskollegen, die Ortel genutzt haben.

Ortel Mobile: Hat dir die Werbung mit Ortel Mobile Spaß gemacht?

Chryssanti: Ja, es war ein tolles Shooting mit einem sehr netten Team. Sehr gerne wieder!

Ortel Mobile: Ortel Mobile ist ein Telekommunikationsanbieter. Was bedeutet für dich Kommunikation? Was wäre für dich ein Leben ohne die Möglichkeit der Kommunikationswege, wie das Telefonieren?

Chryssanti: Unvorstellbar. Ich bin ein typisches Mädchen. Ich telefoniere viel und oft und wenn ich nicht telefonieren kann, schreibe ich SMS oder so.

Ortel Mobile: Erzähle uns etwas über deine Arbeit. Was zeichnet diese aus?

Chryssanti: Ich habe eine Ausbildung zur Industriemechanikerin bei VW gemacht. Dort habe ich ein gutes Einkommen gehabt und auch der Job hat mir Spaß gemacht. Ich habe aber schon immer daran gedacht irgendwann einmal zu schauspielern. Lange habe ich darüber nachgedacht und den Gedanken, auch aus finanziellen Gründen, immer wieder verworfen. Nach Beendigung meiner Ausbildung und während der Arbeit als Jugendvertreterin bei VW habe ich mich intensiver mit dem Gedanken beschäftigt und angefangen mich zu bewerben. Heute darf ich das machen, was mir am meisten Spaß macht. Ich liebe es in verschiedene Rollen zu schlüpfen und auf der Bühne zu stehen. Das Schauspielern gibt mir ein gewisses Gefühl der Freiheit. Auf der Bühne und in den verschiedensten Rollen fühle ich mich frei. Freiheit ist für mich Glück.

Ortel Mobile: Was wünschst du dir für die Zukunft hier in Deutschland?

Chryssanti: Ich hoffe, dass ich mein Schauspielstudium erfolgreich abschließe und einen guten Start in die Schauspielerei schaffe.

Vielen Dank Chryssanti, dass du uns einen Einblick in dein Leben gewährt hast. ●

Mediterran essen – länger leben

Eine Vorstellung griechischer Restaurants mit authentisch mediterraner Küche

Wenn man von mediterraner Küche spricht, dann denkt man vorwiegend an italienische, spanische oder französische Küche. An griechische Küche denken die Wenigsten, doch wo gibt es gesünderes Essen als in Griechenland? Dort werden die Mahlzeiten richtig in der „Parea“ (geselliges Beisammensein) zelebriert – viele Gänge mit kleinen Mengen und meistens ein kühles Bier oder ein Gläschen Rotwein. Eine Küche, die Fettleibigkeit und chronischen Krankheiten vorbeugt und sich günstig auf die Lebensdauer auswirkt. Schließlich leben die meisten über 100-jährigen in Europa auf Kreta, deshalb auch der Terminus „Kreta-Diät“.

Die typische Mittelmeerküche besteht aus frischem Gemüse und Obst, Fisch, Reis, helles Brot, Olivenöl, Knoblauch und natürlich dem Gläschen Rotwein. Zahlreiche Studien zeigen, dass Bewohner der Mittelmeerländer seltener dick sind und länger leben. Zudem ist Typ-2-Diabetes weit seltener verbreitet als etwa im Norden Europas. Auch für die Vorsorge von Krebs, Demenz und Alzheimer zeigen sich positive Effekte. Auch wenn genetische Faktoren für die Gesundheit der Mittelmeervölker diskutiert werden, so spielt die Form der Ernährung eine immer wichtigere Rolle. Die Zusammenstellung der Kost hat sich über lange Zeit entwickelt und ist durch die niedrigen Einkommen im Mittelmeerraum geprägt. Aus diesem Grund liegt die Priorität auf selbsthergestellten Produkten.

Eine Umstellung der Ernährung auf die mediterrane Kost kommt allen Altersgruppen zugute, wobei die Auswirkungen durchaus verschieden sind. Bei Kindern und Jugendlichen beugt sie Fettleibigkeit und dem metabolischen Syndrom vor, bei Alten senkt sie die Sterblichkeit und schützt vor Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Mittelmeerkost beinhaltet viele Omega-3-Fettsäuren, Ballaststoffe und Antioxidantien, die alle zusammen die Gesundheit stärken und chronischen Krankheiten vorbeugen. Statt gesättigten nimmt man vor allem ungesättigte Fettsäuren zu sich. Wissenschaftler vergleichen diese „guten“ Energieträger, die der Körper vollständig umsetzen kann, mit Treibstoff, den ein Auto vollständig verbrennen kann, ohne dass Rückstände im Tank zurückbleiben.

Aber griechische mediterrane Küche ist nicht nur eine bestimmte Zusammensetzung von Nahrung, sondern eine interessante und nachahmungswerte Lebensweise. Man achtet auf regionale und saisonische Produkte, ersetzt Chips durch kleine Essenshappen (die sog. Mezedes) und Süßigkeiten durch

Obst. Auch die Form der Nahrungsaufnahme spielt eine Rolle. Man vergisst immer mehr, dass eine Mahlzeit auch eine gesellschaftliche Komponente besitzt. Wer mit anderen gemeinsam isst, lässt sich mehr Zeit und genießt das Essen weit mehr. Im Gegensatz zum Fast Food kann man zudem wählen, was und wie viel man isst.

Immer mehr griechische Gastronomiebetriebe in Deutschland engagieren sich, diese gesunde „griechische mediterrane Küche“ erfolgreich zu propagieren und zu präsentieren. Sie setzen sich für einen kompletten Kulturwandel, der nötig ist, stark ein.

Die ELLINIKI GNOMI präsentiert ihren Lesern solche Gaststätten, die auf diesem Gebiet erfolgreich sind und wo man authentische griechisch-mediterrane Küche finden kann. Sollten Sie, liebe Leser, einen Gaststättenbetrieb mit authentischer griechisch-mediterraner Küche in Ihrer Umgebung kennen, so senden Sie uns Namen, Adresse und Internetauftritt, so dass wir auch Ihren Stamm-Griechen an dieser Stelle vorstellen können.

Heute stellt die ELLINIKI GNOMI das Bochumer Restaurant AMMOS vor.

Das sogenannte Bermuda-Dreieck in der Bochumer Innenstadt ist die Bezeichnung für ein Areal mit einer hohen Dichte von gastronomischen Betrieben. Es befindet sich zwischen Südring und Konrad-Adenauer-Platz unweit vom Bochumer Schauspielhaus, dem Union-Kino und dem Hauptbahnhof. Im Bermuda-Dreieck gibt es mittlerweile über 80 gastronomische Betriebe. Von den etwa insgesamt 8.000 Plätzen in Restaurants und anderen Gaststätten zählen über die Hälfte zur Außengastronomie, die für Bochums Szenestraßen typisch ist. Die Gastronomie hat über drei Millionen Gäste pro Jahr. Im Sommer kommen an sonnigen Wochenenden bis zu 30.000 Gäste pro Tag.

In diesem gastronomisch, so sehr bekannten Dreieck entschieden sich Stavros Liakas und Nena Polychronidou ein neues Experiment zu wagen. Sie gründeten das Restaurant AMMOS und präsentieren alltäglich exquisite griechisch-mediterrane Küche, wobei sie dem frischen Fisch den Vorzug geben. Die Philosophie des AMMOS: „Genau wie unsere Vorfahren, sind wir auch einfach gestrickt. Wie könnte es da bei unserer Philosophie anders sein. Getreu dem Motto 'Essen um zu erleben', nehmen wir unsere Gäste auf einen kulinarischen Kurzurlaub mit. Unsere Spezialitäten entspringen der Erfahrung, der Praxis und der Tradition unserer Vorfahren, angepasst an die moderne



Foto: © AMMOS Restaurant

Zeit, ihre Anforderungen und ihre Möglichkeiten.“ Die immer wechselnde Extrakarte „AMMOS empfiehlt“, ist das Ergebnis des Könnens, der Inspiration und der Phantasie des Chefkochs Giorgio Stathis. Er richtet sich nach den Jahreszeiten, holt das Beste aus ihnen heraus und zaubert damit einmalige kulinarische Highlights. Vegetarier und Freunde der Fisch- oder Meeresspeisen sind im AMMOS genau richtig. Regelmäßige Angebote mit fein hergerichteten Hauptspeisen dürften vielleicht auch die Skeptiker dazu bringen, mal mediterranes Essen auszuprobieren!

Nena Polychronidou, mit einem Master in Business Administration und einem Diplom in Medien- und Kommunikationswissenschaften, ist die Geschäftsführerin. Sie entstammt einer Familie, die über mehrere Jahrzehnte originäre griechisch-mediterrane Küche in Dortmund servierte. Im AMMOS wird sie vom inzwischen etablierten YAMAS-Inhaber Stavros Liakas unterstützt. Auf die Frage der ELLINIKI GNOMI, was sie bewegt hat, das AMMOS zu gründen, sagt sie: „Ich bin im Restaurant meiner Eltern in Dortmund aufgewachsen inmitten von griechisch-mediterranen Speisen, Rezepten und Gerüchen. So habe ich diese Arbeit von klein auf kennengelernt. So ein Lokal braucht aber viel Liebe und Zuneigung. Man muss wirklich richtig mögen, was man da macht, sonst kann man das nicht seinem Gast rüberbringen. Mit großem Elan gehen wir an die Sache ran und möchten unseren Gästen die wahre griechisch-mediterrane Küche und die exzellenten Produkte des griechischen Bodens präsentieren und bekannt machen.“ Ein wahrlich



großes Unterfangen, was aber bislang sehr erfolgreich verfolgt wird, wenn man den positiven Anklang des Lokals bei der Bochumer Bevölkerung betrachtet. ●

AMMOS Mediterranean Cuisine, Viktoriastr. 71, 44787 Bochum
Tel.: +49 (0) 234 - 610 38 110; <http://www.ammos-bochum.de/>



NAMEN SIND NACHRICHTEN

Lufthansa präsentiert sich etwas griechischer

„Lufthansa hat immer wieder seine ständige Unterstützung für Griechenland zum Ausdruck gebracht und Athen als eines der bedeutendsten Luftfahrt-Drehkreuze Europas anerkannt“, betonte



Jens Bischof, Chief Commercial Officer der Lufthansa in einer Pressekonferenz in Athen. Gleichzeitig bestätigte er das Wachstum des Passagierverkehrs nach Athen und insbesondere der Zahl der Fluggäste, die die Lufthansa aus Übersee nach Griechenland 2013 flog. Außerdem sei die Lufthansa die beliebteste ausländische Fluggesellschaft der Griechen. Die zukünftige griechische Note von Lufthansa kommt durch die Kooperation der Fluggesellschaft mit dem griechischen Unternehmen KORRES, einem griechischen „brandleader“ im Bereich Körperpflegeprodukte, zustande. So werden zukünftig Produkte des KORRES-Sortiments auf den Flügen der Lufthansa erhältlich sein. Ein weiterer Schritt ist das Angebot von griechischen Premium-Weinen in der Business Lounge der Lufthansa im Internationalen Flughafen von Athen. Man darf zuletzt nicht vergessen, dass der von der Lufthansa dominierten Star Alliance, auch die AEGEAN Airlines gehören, die vor einigen Wochen durch die Übernahme der Olympic flotten- und destinationsmäßig bereichert wurde.

Weltbankstudie bestätigt: Griechenland ist wieder attraktiv für Investitionen

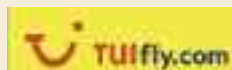
Laut dem jährlichem Bericht der Weltbank „Doing Business“ arbeiten die Krisenstaaten in Südeuropa hart



daran das Klima für Unternehmen zu verbessern und wachstumsfreundlicher zu gestalten. Jean-Michel Lobet, einer der Autoren der Studie sagte gegenüber der Presse: „Griechenland gehört zu den Ländern, in denen sich die Bedingungen für Unternehmen am stärksten verbessert haben“. 2013 sei das zweite Jahr in dem die griechische Volkswirtschaft große Fortschritte bei ihren Reformbemühungen verzeichnet habe. Einige Beispiele dafür seien u. a. die Vereinfachung der Zollvorschriften bzw. der Abbau der Bürokratie bei der Unternehmensgründung. Auch die Regeln der Unternehmensführung seien von Athen verschärft worden, um bestehende Firmen attraktiver für Investoren zu machen. „Das ist nur der Anfang und wir hoffen, dass wir in der Zukunft noch größere Fortschritte sehen werden“, sagte Lobet weiter.

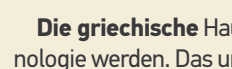
TUI Deutschland setzt auf Griechenland

Peter Long, der TUI-Travel-Chef, besuchte Griechenlands Premierminister Antonis Samaras mit mehreren erfreulichen Nachrichten in seinem Reisekoffer. So plant TUI



die Zahl der Griechenland-Urlauber 2014 um gut 300.000 zu erhöhen, womit die Zahl der TUI-Urlauber die 2-Mio-Marke durchbrechen würde. Im Sommer 2014 wird auch das erste Hotel der TUI-Reihe Sensimar auf Korfu eröffnet. Es handelt sich hier um ein Fünf-Sterne-Hotel, das Sensimar Grand Mediterraneo Resort & Spa, das sich an der Westküste im kleinen Ferienort Ermoupolis befindet. Das Hotel liegt in einer ruhigen Hanglage und von dort hat man einen traumhaften Panoramablick auf das Meer. Es ist das erste Sensimar Hotel in Griechenland, in dem die Gäste All-Inclusive Verpflegung buchen können. Nach einer Information der TUI gibt es eine Woche inkl. Flug und Halbpension im Doppelzimmer pro Person ab 850 Euro.

Eric Schmidt (GOOGLE): Athen könnte ein Mekka der Technologie werden



Die griechische Hauptstadt könnte ein Mekka der Technologie werden. Das unterstrich der Vorstandsvorsitzende von Google, Eric Schmidt, in einem Vortrag „Technologie als Funke des Wachstums“ im Megaron Moussikis in Athen. Gleichzeitig zeigte er auf, wie die Gründung von kleinen und mittleren Unternehmen die Wirtschaft ankurbeln und neue Arbeitsplätze schaffen kann – etwas, was weder die Industrie noch der Staat erreichen oder ersetzen könne. Eine statische, vornehmlich staatlich dirigierte Wirtschaft und ein Volk, das sich mit sich selbst beschäftige, könne die Herausforderung der Globalisierung nicht nutzen und werde die Entwicklung, die in dieser Zeit in anderen Ländern stattfände, niemals einholen können. Deshalb müsse das Land in die neuen Technologien investieren und die Gründung von Unternehmen auf diesem Gebiet nicht nur unterstützen, sondern auch den Vorrang geben. Nach Ansicht von Schmidt würde Griechenland über die notwendigen Voraussetzungen hierfür verfügen: hoch qualifiziertes Humankapital und ein theoretisch fundiertes universitäres Bildungssystem. Wenn es dem griechischen Staat gelänge, bürokratische Hindernisse zu beseitigen, dann könnten in Athen wettbewerbsfähige innovative Unternehmen mit internationaler Präsenz entstehen. Die niedrigen Löhne in der IT-Branche, die günstige Infrastruktur und die Anwesenheit von vielen Universitäten in Athen und anderen Städten Griechenlands seien in dieser Hinsicht entscheidende komparative Vorteile. Obwohl Schmidt nicht bereit war weitere Details bekannt zu geben, sagte er, dass Google sich in Griechenland engagieren wolle. Schließlich lobte er die Geduld des griechischen Volkes beim Umgang mit der Krise und erklärte sich „beeindruckt“ von dem, was er in Athen sah. Schmidt war Gast des Projektes „Megaron Plus“, das vom Ministerium für Bildung und Religion Griechenland unterstützt wird.

Namensstreit um FYROM: Deutschland folgt UN-Sprachgebrauch

Am 5. Oktober erschien auf der Homepage des Deut-



schen Bundestages eine Nachricht mit dem Titel „Merkel trifft UN-Sondervermittler“. Es wurde über das kurze Gespräch zwischen der Bundeskanzlerin und den UN-Sonderbeauftragten zur Lösung des Namensstreits zwischen Griechenland und seinem nördlichen Nachbarn berichtet. Dabei ist bekannt, dass Matthew Nimetz im Auftrag der Vereinten Nationen vermittelt. Angela Merkel dankte Nimetz für seine langjährige Vermittlungstätigkeit und sicherte ihm dabei die Unterstützung der Bundesregierung zu. Was allerdings überraschte ist ein erstmaliger Akt des Bundeskanzleramtes. Im Anschluss an die offizielle Pressemitteilung wird für den Bürger kurz erklärt, um was es genau geht. Unter der Überschrift „Umstrittener Staatsname“ steht wörtlich: „Die griechische Regierung lehnt den vom nördlichen Nachbarland für sich in Anspruch genommenen Staatsnamen „Republik Mazedonien“ ab. In einem Interimsabkommen vom 13. September 1995 haben sich beide Länder darauf geeinigt, unter der Schirmherrschaft der Vereinten Nationen über eine einvernehmliche Lösung des Namensstreits zu verhandeln. UN-Mitglied ist das Land derzeit unter der Bezeichnung „ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien“ (ejRM). Diesem Sprachgebrauch folgt auch Deutschland. Sowohl EU als auch Nato haben wiederholt einstimmig beschlossen, dass die einvernehmliche Beilegung des Namensstreits Voraussetzung für die Aufnahme von Beitrittsverhandlungen mit der ejRM ist. Ein Lob an die Bundeskanzlerin, weil sie eins klar stellt: Bis zur Beilegung des Namensstreits, wird in Deutschland der Name, mit dem das Land von den Vereinten Nationen als Mitglied aufgenommen wurde, benutzt. Demnach ist die Benutzung des Namens „Mazedonien“ in offiziellen Mitteilungen Deutschlands weder erlaubt noch korrekt. Darauf sollten alle Ministerien und Behörden Deutschlands achten.

Griechische Konsumenten-Preise fallen massiv

Nach einem Bericht der Deutschen Wirtschafts Nachrichten sind die griechischen Konsumenten-Preise im Oktober dieses Jahres um 2 Prozent zurückgegangen. Dies ist die stärkste Deflation seit über 50 Jahren. In der gesamten Eurozone liegt die offizielle Inflationsrate derzeit mit 0,7 Prozent so niedrig wie seit vier Jahren nicht mehr. Zu dieser Entwicklung hat nicht nur die tiefe Rezession der letzten Jahre geführt. Auch Lohnkürzungen und Überkapazitäten in der Wirtschaft haben zu sinkenden Preisen geführt. Damit können die griechischen Unternehmen aber wettbewerbsfähiger werden. In der Eurozone insgesamt stiegen die Preise im Oktober um 0,7 Prozent und damit so langsam wie seit vier Jahren nicht mehr.

Martin Schulz kritisiert Troika in Griechenland wegen falscher Zahlen

Anfang November wurde es auch offiziell: Die Troika aus EU, IWF und EZB in Griechenland hat eingeräumt,



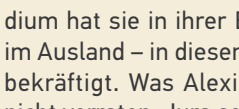
dass ihre Prognosen für Griechenland falsch waren. Man habe sich auf die Angaben des IWF verlassen. Das ist sehr peinlich für die Spar-Kommission. In der Stellungnahme der Troika wird festgestellt, dass alle ihre Beamten mit denselben falschen Zahlen gearbeitet haben. Der IWF hat dieses Jahr bereits zugeben müssen, dass seine Formeln zu falschen Prognosen geführt haben. Damit tragen die Technokraten eine Mitschuld an der Zuspitzung der Lage. In einer ersten Stellungnahme sagte Martin Schulz (Präsident des Europaparlamentes) gegenüber der Presse: „Die Troika hat mehr Schaden angerichtet, als Gutes getan. Irgendjemand muss die Verantwortung übernehmen für die verfehlten Versuche die verursachten massiven Enttäuschungen. Es muss geklärt werden, warum so viele Fehler gemacht wurden und warum so viele Berichte, die man damals für richtig gehalten habe, sich drei Jahre später als vollkommen falsch erwiesen haben.“

Die Beste der Besten entschied sich für Deutschland

Alexia Papaioannou ist die Abiturientin, die dieses Jahr die höchste Punktzahl bei der zentralen Zulassungsprüfung für die universitäre Ausbildung „Panel-



lines“ erreicht hat, 19.728 Punkte. Anstatt aber in Griechenland zu studieren, hat Alexia Papaioannou Deutschland als ihren Studienort gewählt. Von einem Interview mit der Athener Zeitung KATHIMERINI erfährt man, dass Alexia eine Athener Privatschule mit Schwerpunktsprache Deutsch besucht hat. Darüber hinaus hat sie ein Stipendium des Deutschen Akademischen Austauschdienstes DAAD bekommen und ihre Präferenzen sind die Universitäten von Heidelberg und München. Das DAAD-Stipendium hat sie in ihrer Entscheidung, ihr Studienglück im Ausland – in diesem Fall Deutschland – zu suchen, bekräftigt. Was Alexia studieren wird, hat sie noch nicht verraten. Jura sei ganz gut, sagte sie gegenüber der Presse, sie würde aber lieber eine akademische Karriere oder auch Journalismus bevorzugen. Alexia Papaioannou hat eines von insgesamt fünf Stipendien, die nach Griechenland vergeben wurden, bekommen. Der DAAD hat dieses Jahr 120 Stipendien weltweit vergeben. Er fördert auf diese Weise Absolventen aus Mitteln des Auswärtigen Amtes und ermöglicht ihnen ein Studium an einer deutschen Hochschule. Ziel dieses aus exzellenten Nachwuchs ausgerichteten Programms ist nicht zuletzt, dass die Stipendiaten im Anschluss an ihr Studium in ihre Heimat zurückkehren und aktiv zum Fortschritt des Landes beitragen können.



■ ΑΓΓΕΛΟΣ ΧΑΝΙΩΤΗΣ

«Πατριώτες όλοι στα λόγια»

Μιλά σήμερα στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ο Άγγελος Χανιώτης, ο οποίος από το 2010 κατέχει τη θέση του Καθηγητή Αρχαίας Ιστορίας και Κλασικών Σπουδών στο Ινστιτούτο Προηγμένων Σπουδών στο Πρίνστον ενώ διέτέλεσε επίσης Αντιπρύτανης του Πανεπιστήμιου Χαϊδελβέργης.

“**Η Ελλάδα με πληγώνει** όπου και να ταξιδέψω όταν διακρίνω στις αντιδράσεις ξένων μορφωμένων ανθρώπων τη βαθειά ριζωμένη αντίληψή τους για μια ελληνική παρακμή, για την αντίφαση ανάμεσα σε ένα λαμπρό (και εξιδανικευμένο) παρελθόν και τη σημερινή μιζέρια. Αλλά η Ελλάδα με πληγώνει περισσότερο όπου και να ταξιδέψω στην ίδια την Ελλάδα, όταν βλέπω την αντίθεση ανάμεσα στην καλαισθησία, που δεν είναι προϊόν πλούτου αλλά παιδείας και πολιτισμού, και την τσαπατσουλιά που είναι προϊόν νεοϋλοουτισμού”. Αυτά δηλώνει ανάμεσα σε άλλα ο Άγγελος Χανιώτης, ο οποίος από το 2010 κατέχει τη θέση του Καθηγητή Αρχαίας Ιστορίας και Κλασικών Σπουδών στο Ινστιτούτο Προηγμένων Σπουδών στο Πρίνστον.

Ο Άγγελος Χανιώτης γεννήθηκε στην Αθήνα το 1959. Σπούδασε Αρχαία Ιστορία και Αρχαιολογία στα Πανεπιστήμια Αθηνών (1978-82) και Χαϊδελβέργης (1982-84) και αναγορεύθηκε διδάκτωρ Αρχαίας Ιστορίας στο Πανεπιστήμιο της Χαϊδελβέργης το 1984. Μετά τη στρατιωτική του θητεία (1984-86) δίδαξε Αρχαία Ιστορία στα Πανεπιστήμια Χαϊδελβέργης (1986-94, 1998-2006), Νέας Υόρκης (1994-98) και Οξφόρδης (2006-10). Διετέλεσε επίσης Αντιπρύτανης του Πανεπιστήμιου Χαϊδελβέργης (2001-06). Από το 2010 κατέχει τη θέση του Καθηγητή Αρχαίας Ιστορίας και Κλασικών Σπουδών στο Ινστιτούτο Προηγμένων Σπουδών στο Πρίνστον. Είναι ισόβιος Εταίρος της εν Αθήναις Αρχαιολογικής Εταιρείας.

Εταίρος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας, της Φινλανδικής Ακαδημίας και της Ακαδημίας της Χαϊδελβέργης. Έχει τιμηθεί με το Βραβείο Νίκου Σβορώνου (1991), το Βραβείο Διδασκαλίας του Πανεπιστημίου της Νέας Υόρκης (1997), το Κρατικό Βραβείο Έρευνας της Βάδης-Βυρτεμβέργης (2000), το Κρατικό Βραβείο Δοκιμίου-Κριτικής (2010) και τον τίτλο του Επίτιμου Διδάκτορα του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Ελλάδος.

Πολλοί μιλούν μόνο για οικονομική κρίση στην Ελλάδα. Είναι μόνο αυτό ή μπορούμε να πούμε ότι υφίσταται πολυεπίπεδη κρίση εδώ και δεκαετίες;

Η οικονομική κρίση, αλλά και οι πολιτικές της παραφυάδες, είναι μόνο το ορατό προϊόν μιας πολύ βαθύτερης κρίσης που σχετίζεται με κοινωνικές δομές, νοοτροπίες, παιδεία και πο-

λιτισμό. Αναφέρω μόνο μια από τις αιτίες της κρίσης: την αναξιοκρατία. Η μεταπολίτευση και ιδίως η περίοδος από τον 1981 δεν αξιοποίησαν τις δυνατότητες που δίνει κάθε νέο ξεκίνημα για την οργάνωση μιας κοινωνίας και ενός κράτους θεμελιωμένου στην αξιοκρατία και όχι στο μέσο και την κομματική ταυτότητα. Ενός κακού δοθέντος, μύρια έπονται. Όπου δεν υπάρχει αξιοκρατία, δεν υπάρχει εμπιστοσύνη· όταν δεν υπάρχει εμπιστοσύνη,λείπει η κοινωνική συνείδηση· και όταν λείπει η συνείδηση για τις υποχρεώσεις απέναντι στο σύνολο, η κοινωνία διασπάται σε μονάδες που ενδιαφέρονται για το ίδιο συμφέρον. Τότε βρίσκει γόνιμο έδαφος όποιος λαϊκιστής υποσχεται να ικανοποιήσει βραχυπρόθεσμα προσωπικές επιθυμίες σε βάρος και του συνόλου και του μέλλοντος. Έτσι δημιουργήθηκε στην Ελλάδα το παράδοξο να έχουμε μια χώρα όπου όλοι είναι πατριώτες στα λόγια, αλλά ως άτομα δεν είναι διατεθειμένοι να κάνουν ο,τιδήποτε για το σύνολο. Σε τελική ανάλυση, μορφή αναξιοκρατίας είναι και η απαίτηση των Νεοελλήνων να απολαμβάνουν όχι με βάση όσα δημιούργησαν οι ίδιοι αλλά με βάση είτε τα επιτεύγματα των προγόνων τους είτε τις θυσίες των παλαιότερων γενιών. Παραδείγματος χάριν, η ευμάρεια της γενιάς μου δεν στηρίχθηκε σε ό,τι δημιουργήσαμε εμείς, αλλά σε ό,τι κληρονομήσαμε και δώσαμε για αντιπαροχή. Επί δεκαετίες οι παροχές των κυβερνήσεων δεν χρηματοδοτούνταν από το εθνικό προϊόν, αλλά από τα ευρωπαϊκά κονδύλια. Ξεχάσαμε να στηριζόμαστε στις δυνάμεις μας.

Φταίνει μόνο οι πολιτικοί; Ή και ο λαός έχει τις δικές του ευθύνες και κυρίως υποχρεώσεις που δεν τις κάνει πράξη;

Το ελληνικό πολιτικό σύστημα είναι σύστημα συναλλαγής, δούναι και λαβείν. Επί δεκαετίες το εκλογικό σώμα ψήφιζε τους πολιτικούς που θα νομιμοποιούσαν το αυθαίρετο, θα επέτρεπαν την καταπάτηση του δασότοπου, θα έκαναν τα στραβά μάτια στη φοροδιαφυγή, θα υπέκυπταν στις απαιτήσεις των συντεχνιών, θα θιόριζαν τον ανίκανο γιό στο δημόσιο και πάλι λέγοντας. Και σε αντάλλαγμα οι πολίτες έκαναν τα στραβά μάτια στα φαινόμενα διαφθοράς και επέτρεπαν τη διαίωνιση ενός αρρωστημένου συστήματος. Όποτε βρίσκονταν αντιμέτωποι με τις δυσλειτουργίες ενός κρατικού μηχανισμού θεμελιωμένου στην αναξιοκρατία και το κομματικό αλισβερσίσι, τα έβαζαν με τους υπηρέτες του κι όχι με αυτούς που τον δημιουργησαν. Αντί να επαναλαμβάνουμε πόσο δύσκολο είναι να ξεριζωθούν αυτές οι νοοτροπίες, καλύτερα να τις σπλητεύσουμε όπου τις συναντάμε.

Ο νομπελίστας ποιητής μας Γιώργος Σεφέρης έχει πει ότι «Όπου και να ταξιδέψω, η Ελλάδα με πληγώνει». Εσείς,

ως πολίτης του κόσμου, αισθανθήκατε ποτέ αυτό το συναίσθημα;

Διαρκώς, και στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Στο εξωτερικό, όταν συναντώ νέους ταλαντούχους Έλληνες επιστήμονες της διασποράς που μου θυμίζουν την αντίφαση ανάμεσα στο δυναμικό που έχουμε και τις σάπιες δομές που το αφήνουν ανεκμετάλλευτο στην Ελλάδα. Η Ελλάδα με πληγώνει όπου και να ταξιδέψω όταν διακρίνω στις αντιδράσεις ξένων μορφωμένων ανθρώπων τη βαθειά ριζωμένη αντίληψή τους για μια ελληνική παρακμή, για την αντίφαση ανάμεσα σε ένα λαμπρό (και εξιδανικευμένο) παρελθόν και τη σημερινή μιζέρια. Αλλά η Ελλάδα με πληγώνει περισσότερο όπου και να ταξιδέψω στην ίδια την Ελλάδα, όταν βλέπω την αντίθεση ανάμεσα στην καλαισθησία, που δεν είναι προϊόν πλούτου αλλά παιδείας και πολιτισμού, και την τσαπατσουλιά που είναι προϊόν νεοϋλοουτισμού.

Πώς μπορούμε να διαдохθούμε σήμερα από τα λάθη που κάναμε ως πολίτες, από την ανοχή που δείξαμε σε λαϊκιστικές πολιτικές;

Μεγάλη ευθύνη φέρουν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, χωρίς τα οποία δεν ανθίζει ο λαϊκισμός. Ακόμα και σήμερα τα ΜΜΕ καλλιεργούν ψευδαισθήσεις, παραπληροφορούν με επιλεκτική παρουσίαση της πραγματικότητας, ηρωοποιούν καβέναν που διαμαρτύρεται, είτε η διεκδίκησή του είναι δικαιολογημένη είτε όχι, και τροφοδοτούν φρούδες ελπίδες, όπως ότι θα σωθούμε με το κατοχικό δάνειο και τις πολεμικές αποζημιώσεις. Ο λαϊκισμός δεν έχει χάσει την επιρροή του. Αν κρίνω από δημοσκοπήσεις, η μεγάλη πλειοψηφία του εκλογικού σώματος παρασύρεται ακόμα και σήμερα από λαϊκιστικές πολιτικές.

Εκτιμάτε ότι λάθη έγιναν και γίνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο;

Ασφαλώς. Σημαντικό λάθος ήταν η έλλειψη σοβαρών ελέγχων για την τελική χρήση των κονδυλίων που δίνονταν στην Ελλάδα. Μεγάλο λάθος αποδείχθηκε η εισαγωγή του ευρώ πριν δημιουργηθούν μηχανισμοί για τη στήριξή του και, κυρίως, πριν υπάρξει πρώτα κοινή δημοσιονομική πολιτική. Μπορεί για τη διάγκωση του ελληνικού δημόσιου χρέους την ευθύνη να την έχουν οι ελληνικές κυβερνήσεις, αλλά οι Ευρωπαίοι εταίροι και κυρίως η Γερμανία φέρουν την ευθύνη για την έλλειψη αποτελεσματικών μέτρων που θα απελευθερώσουν το αναπτυξιακό δυναμικό που υπάρχει στην Ελλάδα – στην ενέργεια, τον τουρισμό, την αγροτική οικονομία, τις νέες τεχνολογίες, τη ναυτιλία, τη μόδα. Δυστυχώς πέντε χρό-

«Μια ταινία για τον διωγμό των Ελλήνων Εβραίων και την Κατοχή»

Ο σκηνοθέτης **Βασίλης Λουλές** μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ με αφορμή τη βραβευμένη ταινία ντοκιμαντέρ «Φιλιά εις τα παιδιά»

Πέντε μικρά Εβραϊόπουλα στην Ελλάδα της Γερμανικής Κατοχής που σώθηκαν από το θάνατο χάρις σε οικογένειες Χριστιανών, πέντε “κρυμμένα παιδιά” που έζησαν μέσα στην απόλυτη σιωπή, αφηγούνται τις ιστορίες τους. Ιστορίες τρόμου κι αγωνίας αλλά και στιγμές παιδικής ανεμελιάς μέσα στην αγκαλιά των ξένων. Πρόκειται για τη βραβευμένη ταινία ντοκιμαντέρ «Φιλιά εις τα παιδιά» του σκηνοθέτη Βασίλη Λουλέ. Σήμερα ο ίδιος μιλάει στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ.

Η έρευνα για την ταινία ξεκίνησε με αφορμή την περιοδική έκθεση μαρτυριών και ντοκουμέντων “Κρυμμένα Παιδιά στην Ελλάδα της Κατοχής” του Εβραϊκού Μουσείου Ελλάδος, που παρουσιάστηκε το 2003 και διερεύνησε το θέμα των κρυμμένων εβραϊοπαιδών της Κατοχής, μέσα από δεκαέξι πραγματικές ιστορίες παιδιών από την Ελλάδα.

Η ταινία παρακολουθεί πέντε από αυτά τα πρόσωπα από την παιδική τους ηλικία μέχρι σήμερα, φέρνοντας στο φως πολύτιμα προσωπικά τους ντοκουμέντα –ένα παιδικό ημερολόγιο, φωτογραφίες και οικογενειακά φιλμάκια– τεκμήρια μιας ολόκληρης εποχής. Παράλληλα, ακιαγραφείται η προπολεμική ζωή των Εβραϊκών Κοινοτήτων της Ελλάδας και αποκαλύπτονται σπάνιες εικόνες της κατεχόμενης Αθήνας και Θεσσαλονίκης, μέσα από κινηματογραφικά αρχεία, ερασιτεχνικές ταινίες Γερμανών στρατιωτών και παράνομες λήψεις Ελλήνων πατριωτών.

Η παραγωγή έγινε με τη συνεργασία, υποστήριξη και οικονομική ενίσχυση αρκετών φορέων, Μουσείων και Ιδρυμάτων της Ελλάδας και του εξωτερικού. Η ταινία έχει ήδη βγει σε κινηματογραφική διανομή στην Αθήνα και στη Θεσσαλονίκη, προβλήθηκε σε αρκετές πόλεις της Ελλάδας, στην Ευρώπη και στις ΗΠΑ.

Ο Βασίλης Λουλές, σπούδασε Ηλεκτρολόγος Μηχανικός στο ΕΜΠ και Κινηματογράφο στη Σχολή Χατζίκου.

Συνεργάστηκε με την ΕΡΤ ως Συντονιστής στο πρόγραμμα ταινιών μικρού μήκους “μικροφιλή” και με το Κινηματογραφικό Αρχείο του Ύπουργείου Εξωτερικών στην ταξινόμηση παλαιών κινηματογραφικών επικαίρων.

Οι μικρού μήκους ταινίες του τιμήθηκαν με βραβεία, έλαβαν μέρος σε πολλά φεστιβάλ του εξωτερικού, μεταδόθηκαν από ξένα και ελληνικά τηλεοπτικά κανάλια και συμπεριλήφθηκαν σε ελ-



Foto: © W. Loulis

ληνικά και διεθνή αφιερώματα. Το εν λόγω ντοκιμαντέρ “Φιλιά εις τα παιδιά” τιμήθηκε με 8 βραβεία σε κινηματογραφικά φεστιβάλ.

Το ντοκιμαντέρ «Φιλιά εις τα παιδιά», τιμήθηκε με 8 βραβεία σε κινηματογραφικό φεστιβάλ. Πόσο δύσκολο ήταν να φέρετε εις πέρας μια τέτοια ιστορία;

«Οι δυσκολίες αυτής της ταινίας ήταν πολλές.

Α) Κατ’ αρχήν είναι ένα θέμα που, στο άκουσμά του, αναρωτιέται ο άλλος: «Άλλη μια ιστορία για το Ολοκαύτωμα»;. Ήθελα λοιπόν πρώτα από όλα να μην είναι μια ακόμα ιστορία για το Ολοκαύτωμα αλλά μια ταινία για την παιδική ηλικία στη σκιά του Ολοκαυτώματος: μια ταινία για τον διωγμό των Ελλήνων Εβραίων και την Κατοχή, για τη γενναιότητα των ανθρώπων –των «αλλόθρησκων» Χριστιανών– που έσωσαν ζωές με κίνδυνο της δικής τους, αλλά, πάνω απ’ όλα, μια ταινία για τα παιδικά μάτια που κοιτούν τον κόσμο άλλοτε με τρόπο κι απορία, κι άλλοτε με ανεμελιά κι ελαφρότητα.

Β) Άλλη δυσκολία της ταινίας ήταν το πώς θα έκανα τους 5 «ηρωταγωνιστές» του ντοκιμαντέρ –τα 5 παιδιά τού τότε– να μιλήσουν με τρόπο άμεσο, βιωματικό, εξομολογητικό. Πώς δηλαδή θα μπουں ξανά στο πετσί του παιδιού που υπήρξαν κάποτε. Για να γίνει λοιπόν αυτό το βαθύ κι επώδυνο ταξίδι στο παρελθόν τους και να πε-

τύχω αυτή τη ζωντανή και άμεση μαρτυρία, για να «μιλήσει το παιδί τού τότε» κι όχι ο ηλικιωμένος τού σήμερα, χρειάστηκε να χρησιμοποιήσω τεχνικές και μεθόδους ψυχανάλυσης. Το αποτέλεσμα, ευτυχώς, είναι μάλλον πετυχημένο, αν κρίνω από αυτά που μου λένε οι θεατές του ντοκιμαντέρ.

Γ) Άλλη μεγάλη δυσκολία φυσικά υπήρξε η χρηματοδότηση. Χρειάστηκαν πολλές προσπάθειες για να μαζευτούν τα χρήματα, ευτυχώς όμως τα καταφέραμε –σε μεγάλο βαθμό. Θα ήθελα οπωσδήποτε να αναφέρετε τους συμπαγωγούς της ταινίας, όσους ενίσχυσαν, τους χορηγούς, όσους παραχώρησαν δωρεάν ταινίες και ντοκουμέντα, διότι χάρις ο’ αυτούς η ταινία ολοκληρώθηκε. Και, χάρις σε κάποιους γενναί-οδωρους φίλους που θέλουν να παραμείνουν αφανείς.

Το σινεμά παραμένει μια πονεμένη ιστορία, ειδικά στην Ελλάδα, και ειδικότερα τώρα».

Πέντε μικρά Εβραϊόπουλα στην Ελλάδα της Γερμανικής Κατοχής. Τι έχασαν και τι κέρδισαν από μια ζωή στη σκιά του Ολοκαυτώματος;

«Τα παιδιά αυτά κέρδισαν τη ζωή τους κι έχασαν την παιδική τους ηλικία. Μεγάλωσαν απότομα. Έζησαν μέσα στην απόλυτη σιωπή, έζησαν ιστορίες τρόμου κι αγωνίας. Από την άλλη μεριά όμως, προστατευμένα μέσα στην αγκαλιά των

ξένων έζησαν και στιγμές παιδικής ανεμελιάς. Αυτοί οι ξένοι άνθρωποι, που τα έκρυψαν με κίνδυνο της ζωή τους, στάθηκαν στοργικές φωλιές, κρυφοί παράδεισοι που κράτησαν αυτά τα παιδιά μακριά από τη φρίκη του Ολοκαυτώματος. Το «τίμημα» βέβαια της σωτηρίας αυτών των παιδιών είναι ότι πέρασαν όλη τους τη ζωή κουβαλώντας πάντα μαζί τη μνήμη χιλιάδων παιδιών. Εκείνων που δεν πρόλαβαν ποτέ να μεγαλώσουν».

Εκτιμάτε ότι τα παιδιά είναι πάντα τα μεγάλα θύματα σε κάθε πόλεμο, σε κάθε εμπόλεμη σύρραξη;

«Τα παιδιά είναι πάντα ο εύκολος στόχος. Και αποτελεσματικός: ξέρεις ότι αν χτυπήσεις εκεί, θα κάμψεις το ηθικό του αντιπάλου, θα τον κάνεις να λυγίσει. Γι’ αυτόν τον λόγο όλοι οι αντίπαλοι χτυπάνε στα παιδιά, αλλά τα κροκοδείλια δάκρυα που χύνουν και τις ευαισθησίες περί παιδικών δικαιωμάτων που επικαλούνται».

Σήμερα μπορεί να μην έχουμε πόλεμο, αλλά ο ελληνικός λαός όπως και ορισμένοι άλλοι βιώνουν μια οικονομική κρίση με πολλαπλές αρνητικές παρενέργειες στην κοινωνία. Πιστεύετε πώς έχουμε μπει σε ένα τούνελ χωρίς να γνωρίζουμε πού θα μας βγάλει; Μπορούν να αλλάξουν τα πράγματα προς όφελος των λαών;

«Έχω βέβαια άποψη για το πώς πρέπει να δρά-

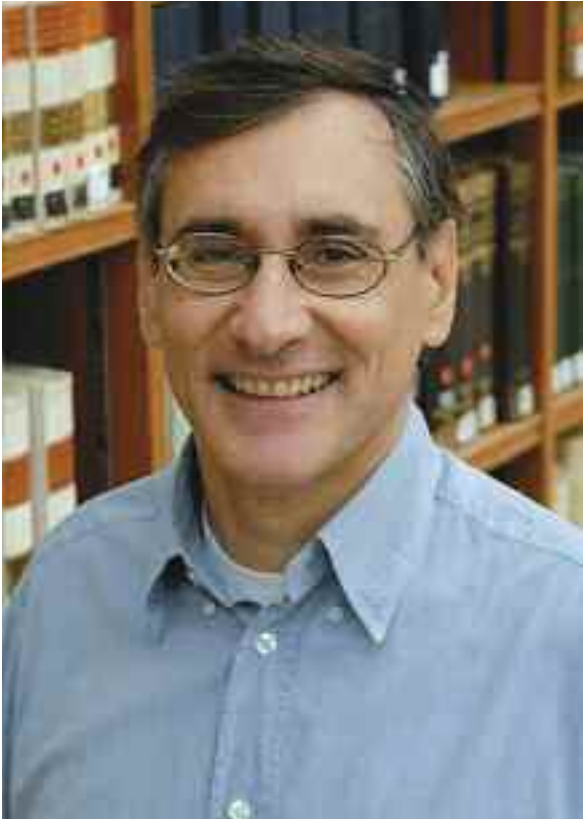


Foto: © A. Hanalis

για μετά την έναρξη της κρίσης τα ευρωπαϊκά κράτη εμμένουν κοντόφθαλμα στους εθνικούς εγωισμούς τους και δεν προχωρούν στα επιβεβλημένα μέτρα για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Στο παρελθόν η Ε.Ε. ενδιαφέρθηκε περισσότερο για το ομοιόμορφο σχήμα κι διαστάσεις των αγγουριών ή για την ομοιόμορφη ονομασία ακαδημαϊκών τίτλων (η μεγαλύτερη ανομία στην ιστορία των ευρωπαϊκών πανεπιστημίων) παρά για τη δημιουργία μιας ομοσπονδίας με ενιαία δημοσιονομική και εξωτερική πολιτική. Και αν δεν διορθωθεί αυτό το λάθος άμεσα, το ευρωπαϊκό πείραμα θα αποτύχει.

Είναι σε θέση σήμερα οι Έλληνες να εμπνευστούν από εκείνους που σε δύσκολες στιγμές της ιστορίας μας δεν υπέκυψαν μπροστά σε κρίσεις και προκλήσεις; Πώς μπορεί να γίνει αυτό;

Αναμφίβολα η ελληνική ιστορία έχει αρκετά παραδείγματα επιτυχημένης αντιμετώπισης προκλήσεων, κυρίως εξωτερικών απειλών. Δεν υπάρχει επίσης αμφιβολία ότι η ιστορική παιδεία βρίσκεται σήμερα στο χαμηλότερο σημείο και διανοηθεί από την εκμετάλλευση που υφίσταται απο ακραίες πολιτικές ομάδες. Περισσότερο από έμπνευση, οι Έλληνες χρειάζονται διδάγματα. Με ανησυχεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι οι Έλληνες δεν έχουν διδαχθεί τίποτα από τις ολέθριες συνέπειες του διχασμού. Όσοι καλλιεργούν κλίμα μίσους και χρησιμοποούν ένα λεξιλόγιο βίας παίζουν με τη φωτιά. Ας θυμηθούν τον στίχο του εθνικού ποιητή «εάν μισούνται ανάμεσό τους, δεν τους πρέπει ελευθερία». ●

σουμε αλλά δεν θα ήθελα να μιλήσω τώρα γ’ αυτό, δεν θέλω να πολιτικολογήσω –παρ’ ότι είμαι ενεργός πολιτικός. Το σημαντικό όμως που μας λείι η ταινία είναι η αξία και η δύναμη της αλληλεγγύης και της προσφοράς. Είναι τόσο μεγάλη που σε πολλές περιπτώσεις –όπως και στα παιδιά της ταινίας– μπορεί να σώσει ακόμα και ζωές. Το δεύτερο μήνυμα της ταινίας είναι η ανάγκη του ανθρώπου να διατηρήσει το δικαίωμα να ονειρεύεται, να ξεκινιέται, να οραματίζεται ακόμα και στις πιο δύσκολες συνθήκες. Αυτό το έμαθα πολύ καλά όχι μόνον από τους 5 «ηρωταγωνιστές» του ντοκιμαντέρ μου αλλά και από τις συγκλονιστικές μαρτυρίες που διάβασα και άκουσα από Εβραίους –και όχι μόνον– που πήγαν στο Άουσβιτς και στα άλλα Γερμανικά στρατόπεδα και είχαν την τύχη να επιζήσουν. «Τύχνη» μόνον; Δεν είμαι απολύτως σίγουρος ότι ήταν μόνον η τύχη. Αυτοί οι άνθρωποι ήθελαν να žήσουν και κατάφεραν να διατηρήσουν την ανθρώπινη τους υπόσταση μέσα σε απίστευτες συνθήκες. Ένα λουλούδι που πότισαν ανάμεσα στα συρματοπλέγματα και στη γκρίζα στάχτη που έπεφτε από την 24ωρη λειτουργία των κρεματορίων, μια πεταλούδα που πέταξε κοντά τους και την χάξεψαν για λίγο, ένα τραγούδι χαρούμενο που βρήκαν το κουράγιο να τραγουδήσουν στους συγκρατούμενούς τους, ένα σκίτσο που χάραξαν στο παγωμένο τους κρεβάτι... Σημάδια μιας ζωής που επιμένει να ανθίζει». ●

TRANS

REISEN

HELLAS

EXPRESS-LINE

DEUTSCHLAND

Transhellas Reisen

Express-Line

Bismarckstr. 85

40210 Düsseldorf

Deutschland

E-Mail: transhellasT@yahoo.de

Tel. 0211-1646414 & 1646523

Fax 0211-8604361 & 1646521

Mobil-Bus: 0171-2835487

Mobil: 0171-9302263

Mobil: 0171-2675831

Μόνο με 2,5 ευρώ το κιλό!

Ο πιο φθηνός και ο πιο γρήγορος τρόπος να στείλεις κι εσύ ένα δέμα, ένα πακέτο και ό,τι άλλο επιθυμείς στην Ελλάδα. Από την Ηγουμενίτσα μέχρι την Κομοτηνή!

Η πολυετής πείρα μας εγγύηση στις συναλλαγές μας με τους πελάτες μας



400 λεπτά
Σταθερά και κινητά
Προς Ελλάδα και
στη Γερμανία

Τώρα Μόνο

990€
/30 ημέρες
Προσφορά ισχύει έ
Μετά 14,90 ευρώ/3

Προσφορά ισχύει έως 31.12.13.
Μετά 14,90 ευρώ/30 ημέρες.

www.ortelmobile.de

Ortel. Μιλήστε με περισσότερες από 220 χώρες. Powered by e-plus⁺